

Der Bote



Вестник

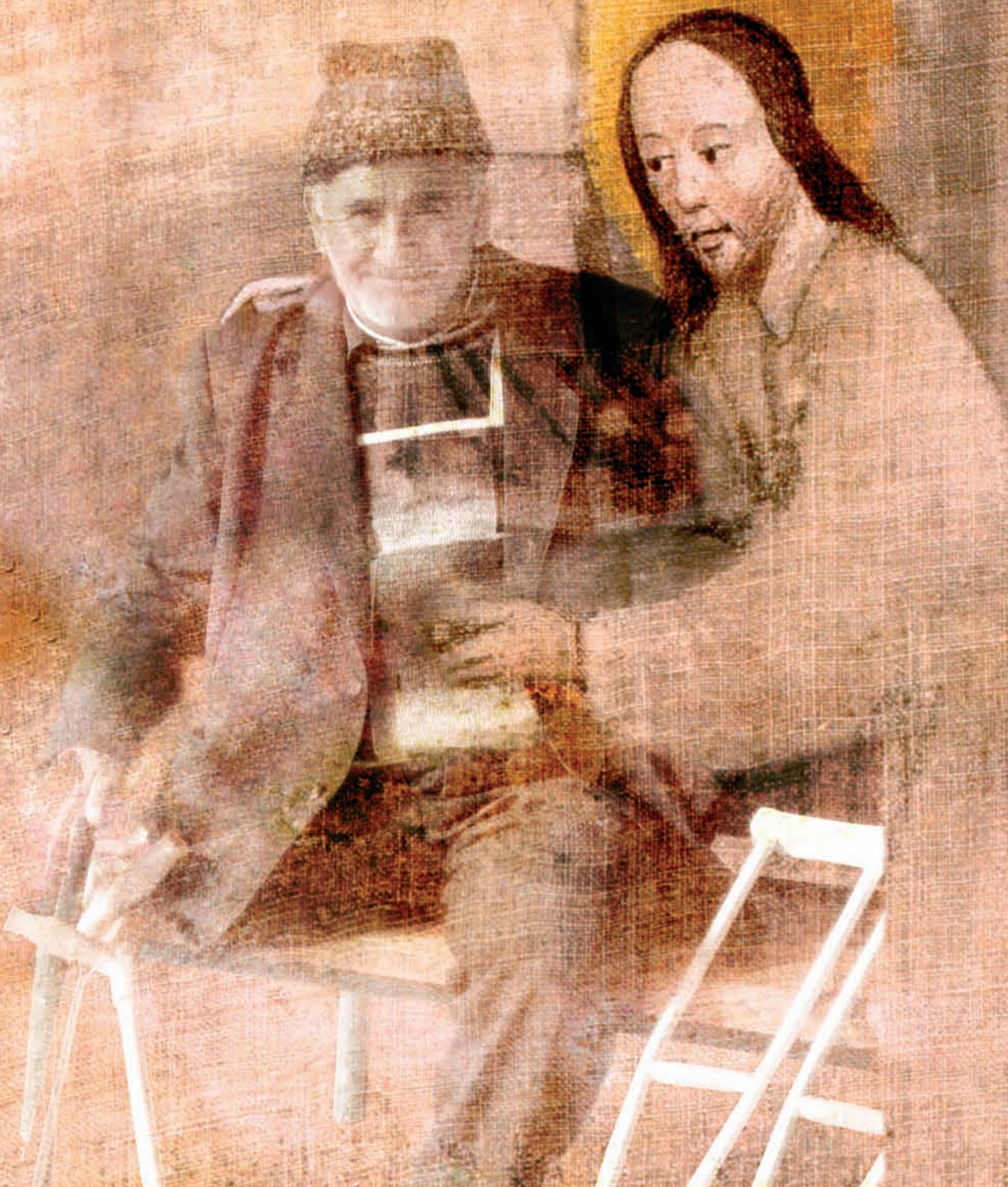
Zeitschrift der Evangelisch-Lutherischen Kirche
in Russland, der Ukraine, Kasachstan und Mittelasien

№ 3/2008

Журнал Евангелическо-лютеранской церкви
в России, Украине, Казахстане и Средней Азии

Jahresthema: Familie

Тема года: Семья



Unser Thema:

*Wer ist mein
Nächster?*

Тема номера:

*Кто мой
ближний?*



В НОМЕРЕ: IN DIESEM HEFT:

2	Содержание Inhalt	Содержание Inhalt
3	От редакции Editorial	«Дорогие читательницы и читатели!» <i>Пастор Антон Тихомиров</i> „Liebe Leserinnen und Leser!“ <i>Pastor Anton Tichomirow</i>
4–5	Проповедь Predigt	Давать и принимать. <i>Пробст Хайе Остервальд</i> Geben und Nehmen. <i>Propst Heye Osterwald</i>
6–9	Тема номера Unser Thema	Диакония в Евангелическо-лютеранской церкви Грузии. <i>Кристиане Хуммель</i> Diakonie in der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Georgien. <i>Christiane Hummel</i>
10–11	Катехизис	Вероисповедные писания. <i>Пастор Антон Тихомиров</i>
11	Тема номера	Диакония в новозаветные времена и сегодня <i>По книге Адольфа Грау</i>
12–15	Душепопечительство Seelsorge	Алкоголизм – не порок, а заболевание. Сотрудничество «Синего креста» и ЕЛЦ. <i>Редактор Елена Дякива</i> Alkoholismus ist kein Laster, sondern eine Krankheit. Zusammenarbeit des „Blauen Kreuzes“ und der ELKRAS. <i>Redakteurin Elena Djakiwa</i>
16–17	Тема номера Unser Thema	Диакония – это мне близко! Интервью с Александром Майбахом. <i>Редактор Марина Худенко</i> Diakonie – das ist mir nah! Interview mit Alexander Maibach. <i>Redakteurin Marina Chudenko</i>
18, 23	Тема номера Unser Thema	Каждое пожертвование – прославление Бога. <i>Редактор Марина Худенко</i> Jede Spende ist ein Lob Gottes. <i>Redakteurin Marina Chudenko</i>
19–22	Детская страничка	Загадка с листьями. Праздник урожая. Осенние фигурки. Закладки для книг. Молитва школьника
24–27	Молодежная страница	Опрос на тему номера
28–29	Тема номера	Я тоже несу ответственность: волонтерское движение помощи детям-сиротам. <i>Редактор Наталья Окашева</i>
30–31	Тема номера Unser Thema	«Заботьтесь о благосостоянии города». <i>Людмила Пелих</i> „Suchet der Stadt Bestes“. <i>Ludmila Pelich</i>
32–33	Тема номера Unser Thema	Самара: опыт диаконической работы по предупреждению распространения ВИЧ-инфекции. <i>Елена Стадлер</i> Samara: Erfahrungen der diakonischen Präventionsarbeit gegen die Verbreitung von HIV. <i>Elena Stadler</i>
34–35	Другие Церкви	Евангелическо-лютеранская церковь в Италии. <i>Ханс Бюхи</i>
36–37	Тема номера Unser Thema	Опыт работы с наркозависимыми. <i>Нина Липова</i> Erfahrung aus der Arbeit mit Drogenabhängigen. <i>Nina Lipowa</i>
38	Музыка Musik	Тебя всем сердцем возлюбил... O gläubig Herz, gebenedei...
39	Молитва	Молитва в одиночестве. Молитва в тяжелой болезни. Молитва пожилых людей



Дорогие читательницы и читатели!

«Любой человек нуждается в видимом доказательстве любви и заботы», – невозможно более точно определить тему этого номера «Вестника», чем это сделала молодая прихожанка омской общины.

Любовь – это больше, чем абстрактные слова, пусть даже самые возвышенные. Любовь всегда конкретна. Она смотрит на конкретную нужду конкретного человека и стремится помочь ему в этой нужде. Любовь не нечто романтическое, бесплотно-воздушное, она видима, материальна. Она не боится соприкоснуться с грязью, бедностью, болезнью. Именно такова подлинная любовь, из которой вырастает христианское диаконическое служение.

Рассказы об инициативах и проектах в Грузии, Калининграде, Донецке и Самаре помогают нам немного ощутить все многообразие диаконической работы, осуществляемой в нашей Церкви, указывают на существующие проблемы и вопросы, дают импульс к собственной работе.

Безусловно, полезны и познавательны будут материалы о деятельности таких национальных и международных организаций, как «Синий крест», «Евангелическая партнерская помощь» или «Новая земля», размещенные в этом номере.

Трудно удержаться от слез, читая материал Натальи Окашевой о детях-сиротах и волонтерском движении. На этом примере особенно отчетливо понимаешь, как близок к нам этот мир: мир лишений, горя, боли, несбывшихся надежд, искалеченных судеб. И кому, как не нам, христианам, прежде всего, проявить чуткость к нужде ближнего: будь то ребенок, пожилой человек или любой, попавший в беду.

Пробст Остервальд сравнивает в своей проповеди любовь к Богу и любовь к ближнему с двумя крыльями, что несут нас к цели. И я могу только присоединиться к его призыву: давайте учиться летать!

*От имени попечительского совета
Антон Тихомиров,
ректор Теологической
семинарии ЕЛЦ*



Liebe Leserinnen und Leser!

„Jeder benötigt einen sichtbaren Beweis der Liebe und der Fürsorge“, – es ist kaum möglich, das Thema dieses Heftes des „Boten“ genauer zu kennzeichnen, als es eine junge Frau aus der Gemeinde Omsk gemacht hat.

Die Liebe ist mehr als abstrakte Worte, sogar die schönsten. Die Liebe ist immer konkret. Sie sieht auf eine konkrete Not eines konkreten Menschen und versucht, ihm in dieser Not zu helfen. Die Liebe ist nicht etwas Romantisches, Körperlos-Geistiges. Sie ist sichtbar und materiell. Sie hat keine Scheu vor Schmutz, Armut und Krankheit. Genau so ist die wahre Liebe, aus welcher der christliche diakonische Dienst wächst.

Die Berichte über verschiedene Initiativen und Projekte in Georgien, Kaliningrad, Donezk und Samara helfen uns, die Vielfältigkeit der diakonischen Arbeit in unserer Kirche zu spüren, weisen auf die aktuellen Probleme und Fragen hin, geben einen Anstoß zu unserer eigenen Arbeit.

Zweifellos sind die Artikel über die Tätigkeit von nationalen und internationalen Organisationen, wie „Blaues Kreuz“, „Evangelische Partnerhilfe“ oder „Neues Land“, die in diesem Heft veröffentlicht sind, aufschlussreich und hilfreich.

Man kann kaum ohne Tränen den Artikel von Natalia Okaschewa über Waisenkinder und den Einsatz der Freiwilligen lesen. An diesem Beispiel kann man besonders deutlich verstehen, wie nah uns diese Welt, die Welt von Verlust, Kummer, unerfüllten Hoffnungen, zerbrochenen Schicksalen, ist. Und wer, außer uns Christen, soll Mitleid mit der Not unseres Nächsten haben: sei es ein Kind, ein älterer Mensch oder jeder, der leidet.

Propst Osterwald vergleicht die Gottesliebe und die Nächstenliebe mit zwei Flügeln, welche uns zum Ziel bringen. Ich kann mich nur seinem Aufruf anschließen: wollen wir fliegen lernen!

*Im Namen des Beirates, Anton Tichomirow,
Rektor des Theologischen Seminars der ELKRAS*



ВЕСТНИК

Журнал Евангелическо-лютеранской церкви в России, Украине, Казахстане и Средней Азии выходит 4 раза в год

Редакторы журнала

Елена Дьякина,
Наталья Окашева,
Марина Худенко

Макет

Дмитрий Зенченко

Редакция благодарит всех, предоставивших материалы для публикации, а также своих добровольных и бескорыстных помощников:
Христине Мюллер,
Дорис Ратц

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора.

Пожертвования для издания журнала Вы можете отправить почтовым переводом по адресу редакции с пометкой „Der Bote“

Адрес:

Россия, 191186, Санкт-Петербург, Невский пр., 22–24.

Тел.: 571-94-17

E-mail: bote@elkras.ru

При перепечатке

ссылка обязательна

Регистрационное свидетельство № 018676

от 7 апреля 1999 года

Отпечатано в типографии ООО

«СИНЭЛ»: Россия, 194223,

Санкт-Петербург, Курчатова, 10

Подписан в печать 19.09.2008

Тираж: 2700 экз.

На титульной странице –
коллаж Дмитрия Зенченко
«Кто мой ближний?».

DER BOTE

Zeitschrift der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Russland, der Ukraine, Kasachstan und Mittelasien erscheint viermal im Jahr

Redaktion

Marina Chudenko,

Elena Djakiwa,

Natalia Okaschewa

Lay-Out

Dmitrij Sentschenko

Die Redaktion dankt den ehrenamtlichen Helfern und Helferinnen für ihre wertvolle Mitarbeit

Christine Müller,
Doris Ratz

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht grundsätzlich die Meinung der Redaktion wieder

Adresse:

Newsky Prospekt 22–24

191186 St. Petersburg, Russland

Tel: 812 – 571 94 17

E-mail: bote@elkras.ru

Druck in GmbH SINEL,

Russland, 194223 St. Petersburg,

ul. Kurtschatowa, 10

Redaktionsschluss – 19.09.2008

Auflage 2700

Auf dem Titelbild –

Collage von Dmitrij Sentschenko
"Wer ist mein Nächster?"



Хайе Остервальд,
пробст Калининградского пробства

Давать и принимать

Евреям 13:15-16

«Итак будем чрез Него непрестанно приносить Богу жертву хвалы, то есть плод уст, прославляющих имя Его. Не забывайте также благотворения и общительности, ибо таковые жертвы благоугодны Богу».

Дорогие братья и сестры во Христе!
Когда я писал эту проповедь, на дворе стоял август. В этом году в Калининградской области лето было особенно прекрасным: теплым, не слишком засушливым – идеальные условия для хорошего урожая. Можно с уверенностью сказать, что урожай в этом году будет очень хорошим. Мы вновь получаем щедрый дар, и мы можем быть только благодарны за это.

Многочисленные аисты, живущие здесь летом, еще пока не отправились в дальний путь в южную Африку. Почти четыре месяца они проводят в Центральной Европе. Вылупляются птенцы, подрастают и прилежно учатся летать. Нужно около трех месяцев, чтобы их крылья достаточно окрепли для дальнего перелета. Чтобы достичь цели, крылья должны быть достаточно сильными, иметь нужную упругость. Они должны быть устойчивыми к сопротивлению ветра. В то же время крылья должны быть легкими и уметь приспосабливаться к силе ветра. Эти качества необходимы для «правильного» полета.

О том, как правильно летать – в переносном смысле этого слова – речь идет и в отрывке из Послания к Евреям. И в первом, и во втором стихе автор Послания обращается к общине с увещеваниями. В них говорится о двух сторонах, которые полностью раскрываются лишь в полном единении. **«Итак будем чрез Него непрестанно приносить Богу жертву хвалы, то есть плод уст, прославляющих имя Его».** Первое – прославление Бога, благодарение Богу. Нам следует принести Богу

«жертву хваления». Это понятие может показаться нам странным. Под «жертвой» отнюдь не подразумевается, что мы должны Богу дать нечто такое, чем мы могли бы заслужить спасение. Плоды на алтаре также не служат для умиротворения Господа. Напротив, они – выражение нашей благодарности за Его дары, которые мы от Него получаем. Под «жертвой» подразумевается, что мы с благодарностью даем, памятуя о всех Его милосердных деяниях к нам. Я прославляю Бога, потому что я познал Его милосердие, дарованное Им мне. Я прославляю Бога, потому что благодаря Ему я стал тем, что я есть. Я прославляю Бога, потому что Он щедро одарил меня всем, что мне требуется для жизни. Бог сотворил благое для меня. Как псалмопевец, я могу сказать: **«Славлю тебя, потому что я дивно устроен. Дивны дела Твои, и душа моя вполне сознает это»** (Пс 138:14-15).

Память о Божьем милосердии наполняет сердце наше, многое может вместить наше сердце: благие дела, умение разделить, солидарность, или, иначе говоря, и ближний имеет прочное место в сердце. **«Не забывайте также благотворения и общительности, ибо таковые жертвы благоугодны Богу».**

Любовь Бога и любовь к ближнему, хвала Богу, которая проявляется в благодеянии, обе эти стороны связаны между собой. Как два крыла птицы, балансируя которыми, она скользит по воздуху, пока не достигнет своей цели. Она не может лететь только с одним крылом, тогда она упадет.

Восхваляющее благодарение и благодеяние – это тот баланс, который хорошо согласуется с Праздником Урожая. Но этот отрывок из Библии не просто подходит к празднику. В нем содержится ядро христианского существования, которое проявляется в гармонии принимаемого и отдаваемого добра.

Аминь.



Heye Osterwald,
Propst der Kaliningrader Propstei

Geben und nehmen

Hebräer 13,15-16

„So lasst uns nun durch ihn Gott allezeit das Lobopfer darbringen, das ist die Frucht der Lippen, die seinen Namen bekennen. Gutes tun und mit andern zu teilen, vergesst nicht; denn solche Opfer gefallen Gott.“

Liebe Schwestern und Brüder in Christus!
Es ist August, als ich diese Predigt schreibe. Im Gebiet Kaliningrad genießen wir den Sommer, der in diesem Jahr besonders schön ist. Es ist warm, aber nicht zu trocken; ideale Bedingungen für eine gute Ernte. Und eines kann man schon jetzt sagen: Wir werden in diesem Jahr sicherlich eine sehr gute Ernte haben. Wir werden wieder einmal reich beschenkt. Dafür können wir dankbar sein.

Auch die Störche, die hier in großer Zahl den Sommer über leben, haben sich noch nicht auf den langen Weg in das südliche Afrika gemacht. Gut vier Monate verweilen sie in Mitteleuropa. Die Jungen sind geschlüpft und lernen eifrig das Fliegen. Etwa drei Monate bereiten sie sich vor, dann sind die Flügel so fest, dass sie die weite Reise wagen können. Um an ihr Ziel zu gelangen, müssen ihre Flügel stark sein, sie müssen die richtige Spannkraft haben. Sie müssen widerstandsfähig sein, damit sie dem Druck des Windes standhalten können. Zugleich müssen die Flügel leicht und anpassungsfähig sein, um die Kräfte des Windes auf sich wirken zu lassen. Diese Mischung wird für „richtiges“ Fliegen gebraucht.

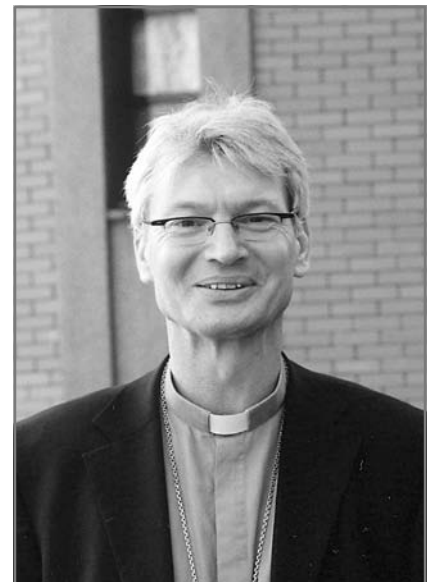
Um richtiges Fliegen geht es im übertragenen Sinne auch im Abschnitt aus dem Hebräerbrief. Es handelt sich in den beiden Versen um Mahnungen, die der Schreiber des Briefes an die Gemeinden weiter gibt. Um zwei Seiten geht es dabei, die sich erst in ihrem Miteinander voll entfalten können. **„So lasst uns nun durch ihn Gott allezeit das Lobopfer darbringen, das ist die Frucht der Lippen, die seinen Namen be-**

kennen.“ Das erste ist das Gotteslob, der Dank an Gott. Wir sollen Gott ein „Lobopfer“ darbringen. Dieser Begriff mag uns seltsam vorkommen. Mit „Opfer“ ist allerdings nicht gemeint, dass wir Gott etwas geben, um uns damit das Heil zu verdienen. Die Früchte auf dem Altar dienen ja auch nicht dazu, Gott zu beschwichtigen. Sie sind vielmehr Ausdruck unseres Dankes für seine Gaben, die wir von Ihm empfangen haben. Mit „Opfer“ ist ein dankbares Geben gemeint, aus der Erfahrung seines barmherzigen Handelns an uns. Ich lobe Gott, weil ich seine Barmherzigkeit erfahren habe, die er mir hat zuteil werden lassen. Ich lobe Gott, weil ich durch ihn bin, was ich bin. Ich lobe Gott, weil er mich reich beschenkt mit dem, was ich zum Leben brauche. Gott hat Gutes an mir getan. Wie der Psalmbeter kann ich sagen: **„Ich danke dir dafür, dass ich wunderbar gemacht bin; wunderbar sind deine Werke; das erkennt meine Seele.“** (Psalm 139, 14-15)

Die Erinnerung an Gottes Barmherzigkeit macht das Herz weit; vieles in ihm kann Platz gewinnen. Dazu gehören besonders das Tun des Guten, das Teilen, die Solidarität, oder anders gesagt: Auch der Nächste hat im Herzen einen festen Platz. **„Gutes tun und mit andern zu teilen, vergesst nicht; denn solche Opfer gefallen Gott.“** Gottesliebe und Nächstenliebe, Gotteslob, das sich zeigt im Tun des Guten, diese beiden Seiten gehören zusammen. Wie zwei Flügel, die den Vogel in ihrem ausbalancierten Miteinander durch die Luft gleiten lassen, bis er an sein Ziel gelangt. Mit einem Flügel kann er nicht fliegen, er wird hinunter stürzen.

Der lobende Dank und das Tun des Guten, das Teilen, das passt gut zum Erntedankfest. Der Abschnitt ist aber mehr als ein passendes Bibelwort nur zu diesem Festtag. Er enthält den Kern christlicher Existenz, die sich im harmonischen Miteinander von empfangenem und gebenden Guten erweist.

Amen.





ДИАКОНИЯ В ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ ГРУЗИИ

Наряду с богослужениями, мероприятиями для детей, молодежи и взрослых, музыкой и другими аспектами церковной жизни диаконическая работа является неотъемлемой частью лютеранской Церкви и имеет долгую традицию, уходящую корнями в Новый Завет (Деян 4:32; 6:1-4; 1 Пет 4:10). На указанные источники и заповеди мог опираться Мартин Лютер, когда в 1523 году организовал кассу взаимопомощи. Кроме прочего, из этой кассы получали обеспечение нуждающиеся и больные.

Соответствующая бытовавшим условиям «организованная» диакония с одной стороны, забота из христианской любви к ближнему и естественная диаконическая деятельность с другой были не чужды также и швабам, переселившимся в Грузию почти 200 лет назад.

После тяжелых и обременительных для всех лет созидания в так называемых «колониях» многие прихожане добровольно заботились о нуждающихся, пожилых и больных. В Тбилиси до образования Советского Союза в 1921 году существовал женский союз, деятельность которого состояла отнюдь не в чаепитиях с чтением стихов или в вязании крючком: женщины посвящали себя, наряду с другими занятиями, попечению больницы для престарелых в Новом Тифлисе.

После десятилетий репрессий и депортации во время воссоздания церковной жизни диакония становится одним из основных аспектов деятельности Церкви. Это была вынужденная мера в условиях катастрофической экономической и социальной ситуации после гражданской войны 1992–93 годов. Поэтому в общинах и в Тбилиси

были назначены ответственные за проведение диаконической работы на местах на добровольной основе. На бумаге эта структура существует и по сей день, но работа на добровольной основе и связанная с ней ответственность в стране с высоким уровнем безработицы, низкими пенсиями и нестабильным экономическим развитием представляет собой большие проблемы. Волонтерскую деятельность трудно осуществлять, принимая во внимание вышесказанное, также и в других областях церковной работы.

По этой причине стало необходимым образование постоянных «институционализированных станций», что позволило бы предоставлять помощь в течение длительного времени. Так в марте 1999 года была зарегистрирована «Евангелическо-лютеранская диаконическая служба в Грузии», юридически признанная грузинским законодательством как общественная организация. Этот шаг был необходим также и потому, что государство Грузия до сегодняшнего дня не дало официального статуса христианским Церквям (и другим религиям), исключая только самую многочисленную Церковь.

В непосредственной близости к церкви Примирения в Тбилиси находится с 2000 года Дом Иоганна Бернхарда Зальтета, названный так в честь первого лютеранского пастора в Тбилиси и суперинтендента в Закавказье (1824–1830). В доме находится кухня для бедных, в которой 70–80 человек шесть раз в неделю бесплатно получают горячую еду (включая хлеб, который можно забрать домой); помимо этого в случае необходимости им оказывается амбулаторная медицинская помощь. Дом Зальтета также работает как дом престарелых, располагая на данный момент восемью местами.



Столовая для малоимущих
Speiseraum für die Armen

После десятилетий
репрессий
и депортации
диакония
становится
одним из основных
аспектов
деятельности
Церкви в Грузии



DIAKONIE IN DER EVANGELISCH-LUTHERISCHEN KIRCHE GEORGIEN

Ein Herzstück der Lutherischen Kirche ist neben Gottesdiensten, Veranstaltungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, Musik u.a. die diakonische Arbeit, sie hat ebenfalls eine lange Tradition, ist begründet im Neuen Testament, z.B. Apg 4,32; 6, 1-4; 1.Petr. 4,10. Auf diese Quellen und Gebote konnte Martin Luther verweisen, als er schon früh (1523) für die Gemeinde in Leisnig (westlich von Dresden) eine „Ordnung des gemeinen Kastens“ schuf, die neben anderem die Versorgung der Bedürftigen und Kranken durch bestimmte Personen und aus einer gemeinsamen Kasse sicherte.

Eine den jeweiligen Verhältnissen entsprechende „organisierte“ Diakonie einerseits und andererseits die Fürsorge aus christlicher Nächstenliebe und selbstverständliches diakonisches Handeln waren auch den Schwaben nicht fremd, die vor fast 200 Jahren nach Georgien eingewandert sind. Nach den für alle mühseligen und beschwerlichen Jahren des Aufbaus in den sog. Kolonien kümmerten sich viele Gemeindeglieder freiwillig und ehrenamtlich um die Bedürftigen, Alten und Kranken. In Tbilissi bestand bis zur Sowjetisierung 1921 ein Frauenverein, dessen Tätigkeit nicht aus Teekränzchen mit Gedichte-Lesen oder Deckchen-Häkeln bestand, sondern die Frauen widmeten sich neben anderem der Betreuung des Siechenhauses in Neu-Tiflis.

Nach Jahrzehnten der Repressionen und Deportationen bildete mit dem Wiedererstehen des kirchlichen Lebens die Diakonie sogleich einen Schwerpunkt. Dazu drängte vor allem die katastrophale wirtschaftliche und soziale Situation nach dem Bürgerkrieg von 1992/1993. Deshalb wurden in den Gemeinden und in Tbilissi „ehrenamtlich“ tätige Personen beauftragt, für einen bestimmten Wohnbereich in einer Art Nachbarschaftshilfe die diakonische Verantwortung zu übernehmen. Auf dem Papier besteht

diese Struktur bis heute, aber die Verwirklichung des Ehrenamtes, und damit verbunden die Übernahme von Verantwortung, bereitet in einem Land mit hoher Arbeitslosigkeit, niedrigen Renten und einer instabilen wirtschaftlichen Entwicklung bis heute erhebliche Schwierigkeiten. Das ehrenamtliche Engagement ist deshalb auch in anderen kirchlichen Bereichen nur mühsam zu wecken.

Auch aus diesem Grund zeigte sich, dass darüberhinaus „institutionalisierte“ feste Stationen geschaffen werden mussten, um auf Dauer die größte Not lindern zu können. So wurde nach georgischer Gesetzgebung in juristisch anerkannter Form das „Evangelisch-Lutherische Diakonische Werk in Georgien“ als gemeinnütziger Verein im März 1999 registriert. Dieser Schritt wurde auch deshalb notwendig, weil der georgische Staat (bis heute) die christlichen Kirchen (und die anderen Religionen) nicht offiziell anerkennt – ausgenommen die Majoritätskirche.

In unmittelbarer Nachbarschaft zur Versöhnungskirche in Tbilissi besteht seit 2000 das „Johann-Bernhard-Saltet-Haus“, benannt nach dem ersten lutherischen Pfarrer in Tbilissi und Superintendenten in „Transkaukasien“ (1824-1830). In diesem Haus befindet sich eine Armenküche, in welcher 70-80 Menschen sechsmal in der Woche kostenlos eine warme Mahlzeit erhalten (einschließlich eines Brotes für zu Hause); außerdem werden sie bei Bedarf in einer Ambulanz medizinisch versorgt. Darüber hinaus gibt es im Haus derzeit acht Altenheimplätze.

Eine zweite kleinere Sozialstation, in der Wohnung der Assoziation der Deutschen in Georgien im Stadtzentrum gelegen, gibt täglich 40 Mahlzeiten aus

*Nach Jahrzehnten
der Repressionen und
Deportationen bildete
die Diakonie einen
Schwerpunkt
in der Kirche
in Georgien*



*Врач Кетино Тактакишвили
с прихожанкой*

*Ärztin, Ketino Taktakischwili,
mit einem Gemeindeglied*



*Нашей
обязанностью
остаётся
стремление
обеспечить
достойную жизнь
этим людям*

Вторая социальная станция, находящаяся в квартире Ассоциации немцев в Грузии, ежедневно кормит 40 человек и также предоставляет медицинские услуги. Помимо этого каждый месяц сотрудники учреждения осуществляют закупку продуктов и упаковку так называемых «сухих пайков» (в них входят такие основные продукты, как масло, мука, сахар, консервы, макароны и т. п.) для тех, кто живет далеко от социальной станции, слишком стар или слаб, чтобы самостоятельно посещать ее. Нуждающиеся прихожане обеспечиваются таким же образом. Если пастор в воскресенье выезжает в какую-то отдаленную общину, то пакеты, на данный момент примерно 200 штук, грузятся в автобус общины. В двух диаконических станциях в общей сложности работают 18 сотрудников.

Высший орган, принимающий решения – это президиум диаконии, состоящий из пяти членов: пастора общины, врача, медсестры, одного прихожанина общины в Тбилиси и председателей. Президиум обсуждает актуальные события в диаконических станциях и, прежде всего, рассматривает различные заявки, которые могут подавать все члены Церкви, а также некоторые другие люди, будь это желание получить горячее питание или сухой паек, будь это медицинское обслуживание при тяжелом заболевании или прием

в дом престарелых, если есть свободная комната. Преимуществами при рассмотрении заявлений являются: принадлежность Церкви, возраст, степень необходимости, жилищные условия, болезнь, отсутствие оказывающих заботу родственников или соседей, сложная финансовая ситуация. В особых случаях рассматриваются заявки и от людей, не являющихся прихожанами Церкви.

Снова и снова предметом обсуждения президиума становится отношение между членством в Церкви и предоставлением помощи. Постановление Синода ЕЛЦГ, согласно которому человек, регулярно посещающий в течение полугода богослужения и проявляющий интерес к Церкви, может рассчитывать на помощь, является обязательным: мы – Церковь, а не социальная организация. Чтобы облегчить принятие решения президиуму, медсестра не из невежливого любопытства посещает претендующих на получение помощи, так как, к сожалению, в заявлении зачастую подаются сведения, не вполне соответствующие действительности или речь идет об удобном снабжении. С другой стороны, условия, в которых некоторым людям приходится жить и проживать, порой пугают и ужасают. Поэтому все заявления должны подвергаться тщательной и основательной проверке.

Финансирование диаконической работы лютеранской Церкви в Грузии – это второй по значимости вопрос: с грузинской стороны она не получает материальной поддержки, работа ЕЛДСГ большей частью существует на пожертвования из Германии, которые дополняет помощь из средств Вюртембергской земельной церкви и ее организаций.

Так как в ближайшем времени не ожидается улучшения условий жизни, в особенности непривилегированных слоев населения, к которым относятся наши подопечные, нашей обязанностью остаётся стремление обеспечить достойную жизнь этим людям, с благодарностью тем, кто делает это возможным.

*Кристиане Хуммель,
председатель диаконической
службы в ЕЛЦГ*

Нуждающиеся прихожане обеспечиваются сухими пайками

Bedürftige Mitglieder der Gemeinden werden mit den „trockenen Tüten“ versorgt





und bietet ebenfalls ärztliche Betreuung an. Darüber hinaus haben die Mitarbeiter dieser Einrichtung den monatlichen Einkauf und die Zusammenstellung der sog. „trockenen Tüten“ (Grundnahrungsmittel wie Öl, Mehl, Zucker, Konserven, Nudeln u.a.) für diejenigen übernommen, die weiter entfernt leben, zu alt oder zu schwach sind, um zu einer der Sozialstationen zu kommen. Auch bedürftige Mitglieder der Gemeinden werden so versorgt. Wenn ein Pastor am Sonntag in einer auswärtigen Gemeinde Dienst hat, werden die Tüten, derzeit insgesamt ca. 200 Stück, im Gemeindebus mitgenommen. In beiden Diakoniehäusern sind 18 Mitarbeiter/innen beschäftigt.

Oberstes Beratungs- und Entscheidungsorgan ist der Diakonievorstand, der aus fünf Mitgliedern besteht: dem Gemeindepastor, einer Ärztin, der Gemeindegemeinschaft, einem Mitglied der Gemeinde Tbilissi und der Vorsitzenden. Der Vorstand bespricht aktuelle Ereignisse in den Diakoniestationen und diskutiert vor allem die schriftlichen Gesuche, die alle Mitglieder der Kirche und andere Personen in ihrem Anliegen darlegen müssen, sei es der Wunsch nach warmem Essen oder einer trockenen Tüte, sei es eine besondere ärztliche Behandlung bei schwerer Erkrankung oder die Aufnahme in das Altenheim, sofern ein Zimmer frei geworden ist. Kriterien für eine Vergünstigung sind: Mitgliedschaft in der Kirche, Alter, Bedürftigkeit, Wohnverhältnisse, Krankheit, das Fehlen von sorgenden Angehörigen oder Nachbarn, finanzielle Situation. Auch Gesuche von Nichtmitgliedern werden bei besonderen Notlagen berücksichtigt.

Immer wieder beschäftigt den Vorstand das Verhältnis Kirchenmitgliedschaft – Gewährung von Hilfe. Der Beschluss der Synode der ELKG, dass nach einem halben Jahr regelmäßigem Gottesdienstbesuch und Interesse für unsere Kirche Unterstützung gegeben werden kann, ist bindend. Wir sind eine Kirche und kein Sozialverein. Um dem Vorstand die Entscheidung zu erleichtern, besucht die Gemeindegemeinschaft die Absender der Gesuche, denn es wird leider häufig nur die halbe Wahrheit berichtet oder es geht um einen Anspruch auf bequeme Versorgung. Andererseits ist es erschre-



В случае необходимости еду из кухни можно забрать домой

Man darf Speisen mitnehmen, wenn es erforderlich ist

ckend und bedrückend zu erfahren, unter welchen Verhältnissen manch einer leben und hausen muss. Vor diesem Hintergrund ist verständlich, dass alle Gesuche einer sorgfältigen und gründlichen Prüfung bedürfen.

Wie die diakonische Arbeit der Lutherischen Kirche in Georgien finanziert wird, ist die zweitwichtigste Frage: Sie erhält von georgischer Seite keine Förderung; das ELDWG hängt am westlichen Tropf und lebt zu einem großen Teil von Spenden aus Deutschland, ergänzt durch Zuschüsse der Württembergischen Landeskirche und ihrer Organisationen.

Da eine rasche Besserung der Lebensverhältnisse besonders für nicht privilegierte Teile der Bevölkerung, i.e. hauptsächlich unsere Klientel, nicht zu erwarten ist, bleibt es unsere Pflicht, uns für ein menschenwürdiges Leben dieser Menschen einzusetzen, verbunden mit Dankbarkeit gegenüber denjenigen, die uns dies ermöglichen.

*Christiane Hummel,
Vorsitzende des Diakonischen
Werkes der ELKG*

*Es bleibt unsere
Pflicht, uns für ein
menschenwürdiges
Leben dieser Menschen
einzusetzen*



Вероисповедные писания



*Не нужно бояться
отдельного
несогласия
с отдельными
высказываниями
тех или иных
вероисповедных
писаний, особенно
если речь идет
о второстепенных,
периферийных
или же о спорных
вопросах*

Библия является свидетельством о Христе. Однако это не очевидно с первого взгляда. Можно спросить на улице любого встречного: «Для чего нужна Библия?». У подавляющего большинства ответы будут совсем иными: «Для того, чтобы рассказать о Боге и об устройстве мира», «чтобы дать нам заповеди», «чтобы поддержать в трудные моменты» и так далее. О Христе почти наверняка не вспомнит практически никто. И это не удивительно. Прямо о Христе говорит лишь относительно небольшая часть Писания: Новый Завет. Да и там далеко не все отдельные места возвещают Христа непосредственно. Поэтому **для правильного понимания Библии, для понимания ее как свидетельства о Христе, для использования Библии в качестве основы и масштаба актуальной и живой христианской проповеди необходим своего рода «ключ».**

Таким ключом и служат **вероисповедные писания лютеранской Церкви.** Под этим термином понимается (иногда именуемый «Книгой Согласия») набор текстов, которые лютеранская Церковь признала как подлинное выражение своего вероучения. К ним относятся три древнецерковных символа веры и ряд вероисповедных документов XVI века, эпохи Реформации, самыми известными и авторитетными из которых являются Малый и Большой Катехизисы Мартина Лютера и Аугсбургское вероисповедание. Вполне естественно, что вероисповедания играют в жизни лютеранской Церкви огромную роль. Не случайно некоторые наши единоверцы отказались от слова «лютеранская» для обозначения своих Церквей, а называют их, например, «Церковь Аугсбургского вероисповедания». Пасторы при своем рукоположении дают торжественное обещание проповедовать и учить в соответствии с вероисповедными писаниями.

Вероисповедание – это человеческая интерпретация библейского свидетельства о Божественном откровении

Но необходимо помнить, что никакое вероисповедание не может быть поставлено на один уровень ни с самим откровением, ни с непосредственным свидетельством о нем (каковым является Писание).

Вероисповедание – это человеческая интерпретация откровения, вернее: человеческая интерпретация библейского свидетельства о Божественном откровении. Поэтому никакое вероисповедание не может быть безошибочным и не нуждающимся во все новом осмыслении. Вероисповедание не является тем, во что мы должны верить. Оно – лишь ограниченное и нуждающееся в постоянной корректировке выражение нашей веры. Это лишь постоянное указание на центр Библии, необходимое для того, чтобы направить восприятие ее нами в верное русло.

Вероисповедные писания – это не набор безусловных истин, а указание на одну-единственную истину Иисуса Христа

Иногда, правда, некоторые лютеранские теологи пытаются настаивать на абсолютной истинности вероисповедных писаний. Лютеранство тогда они понимают как буквальное принятие всего, что говорится во всем их корпусе. Однако такое понимание глубоко ошибочно и противоречит самому духу лютеранства. Вероисповедные писания – это не собрание высказываний, каждое из которых следует буквально принять и беспрекословно повиноваться им. Это напоминание об откровении, данном нам в Иисусе Христе. Так мы их и должны воспринимать: не как набор безусловных истин, а как указание на одну-единственную истину Иисуса Христа. В таком понимании и заключается следование этим исповеданиям. Следовать им – значит постоянно смотреть на Иисуса Христа, на дарованное в Нем прощение грехов и оправдание. Это то, к чему вероисповедания лютеранской Церкви стремятся подвигнуть человека, в этом их цель. Все высказывания вероисповедных писаний нужно понимать, исходя из этой их цели, и подчинять ей.

Поэтому не нужно бояться отдельного несогласия с отдельными высказываниями тех или иных вероисповедных писаний, особенно если речь идет о второстепенных, периферийных или же о спорных вопросах. Такое несогласие не будет означать, что верующий не может принять вероисповедные писания в целом. Важно понимать смысл вероисповедных писаний – то, на что они указывают. Важно также понимать, почему они выводят из



самого центрального, из самого главного те или иные конкретные следствия и снова и снова проверять эти выводы на их соответствие их же центру. Причем делать это, с одной стороны, честно, с другой – уважительно. Это и значит в лютеранстве

принять авторитет вероисповедных писаний.

*Антон Тихомиров, д-р теол.,
ректор Теологической
семинарии ЕЛЦ*

Диакония в новозаветные времена и сегодня

Тема номера

Слово «диакония» происходит из греческого языка. В Новом Завете это понятие встречается как глагол „diakoneo“ или существительное „diakonia“. В обычном употреблении это слово означало «прислуживать за столом, подавать блюда и напитки», а в широком смысле – «нести ответственность за обеспечение жизни». В специальном смысле это понятие выходит за рамки «служения» и означает «быть в распоряжении у Бога, Господа», например, когда христиане выполняют определенное поручение (сбор пожертвований) или берут на себя выполнение какой-то задачи на длительный срок.

В новозаветные времена существовали уполномоченные по диаконической работе (Флп 1:1; 1 Тим 3:8), среди них также и женщины (Деян 9:36; 1 Тим 5:9). Так как вдовы и сироты в древности считались нуждающимися и, определенно, были таковыми, первые христиане заботились преимущественно о них. В древней Церкви служение страждущему было тесно связано с богослужением. Община приносила различные дары на алтарь в качестве жертвоприношения. Часть хлеба и вина отделили для Причастия, остальные дары употреблялись во благо неимущих. Благодаря этому становилось понятным, насколько сильно соприкасаются богослужение и любовь к ближнему.

Диакония коренится в самом центре нашей христианской веры. Без нее невозможно представить историю Церкви. **Но диаконическое сознание нужно снова и снова пробуждать в наших общинах и у отдельных прихожан.** Как это осуществить? Есть множество возможностей. Важно, что работа диаконии связана с общиной. Те, кто принимает нашу помощь, должны понимать: они имеют дело не с аппаратом, а с людьми.

Служение ближнему никогда не несет личных выгод. Мы делаем это не ради нас самих, но ради людей, вверенных нам. Поэтому мы должны остерегаться от вступления в конкуренцию с другими социальными организациями. От этого всегда будет страдать только тот, о ком мы заботимся:

человек! Диакония – это больше, чем просто благотворительность. Этим занимаются и другие объединения. Возможно, даже еще более успешно. Иногда нас спрашивают: «В чем разница между вами и другими организациями?» Деятельность диаконии осуществляется не только ради внешнего человека, так как мы знаем, что человек – это творение Бога, любимое Богом.

Диакония в Новом Завете всегда рассматривает человека в совокупности: его внешние и внутренние потребности взаимосвязаны. Отсюда становится понятной необходимость существования диаконии в наше время: что касается внешних потребностей, то человеку зачастую в различных организациях оказывается существенная помощь, но внутренний человек во многих случаях остается без внимания. Диакония – это нечто большее, она включает в себя заботу о теле, душе и духе. Мы должны осуществлять такую заботу, чтобы люди находили исцеление в Иисусе Христе!

Служить может только тот, кто прежде позволил Иисусу послужить себе и тот, кто сидит у Его ног и слушает Его слова: **«Ты очень прилежен в твоей работе. Но задумывался ли ты когда-нибудь о том, зачем ты это делаешь? Если ты делаешь это только ради того, чтобы выполнить свою работу, этого мало. Это не просто социальная деятельность, речь идет обо Мне. Поэтому я хочу определить главное для твоей жизни. Ты должен выполнять твою работу, исходя из него. Но не только ради себя, а, в первую очередь, ради Меня».**

Будем же молиться о том, чтобы наши общины заново осознали эту задачу. Будем молиться о людях, которые готовы идти на служение в диаконии. И помолимся о тех, кто уже несет такое служение. Нам нужны люди, для которых уход за больным и молитва неотделимы друг от друга, или говоря иначе, которые осуществляют библейскую работу своими руками.

*Текст подготовила редактор
Елена Дякина по книге Адольфа Грау
«Lebendige Diakonie. Nächstenliebe in
Wort und Tat». Hückeswagen, 1999*



Автор этой книги Адольф Грау (р. 1940) служит пастором в Хилле-Ротенуффельн (Восточная Вестфалия, Германия). В течение нескольких лет он четырежды приезжал в общину св. Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге, где замещал пастора Х.-Х. Ахенбаха на время его отпуски





АЛКОГОЛИЗМ – НЕ ПОРОК, А ЗАБОЛЕВАНИЕ

Сотрудничество «Синего креста» и ЕЛЦ



Основатель «Синего креста»
Луи-Люсьен Роше

Gründer des „Blauen Kreuzes“,
Louis-Lucien Rochat

*«Синий крест»
независим
политически
и конфессионально,
но его деятельность
базируется на
христианской вере,
благодаря которой
страдающий от
алкоголизма может
обрести новые
ориентиры
и ценности в жизни*

Проблема зависимости от алкоголя всегда остро стояла в нашем обществе, но вместе с тем, многие скептически относятся к возможности лечения этой болезни. Такая формулировка здесь не случайна: отношение к алкоголизму как к заболеванию, а не как к пороку, является необходимой предпосылкой для вступления на путь исцеления. Именно так понимают зависимость в международной организации «Синий крест», которая уже более 130 лет ведет во всем мире работу в области профилактики, лечения и реабилитации алкоголе- и наркозависимых.

В XIX веке уроженец Женевы Луи-Люсьен Роше, закончив обучение теологии, во время практики в Англии, где развивалось движение практического христианства, знакомится с людьми, исцелившимися от алкоголизма. Их пример вдохновляет пастора Роше, и под его руководством в Швейцарии возникает группа, состоявшая в начале из 27 человек, посвятивших себя помощи зависимым и их семьям. Так в 1877 году была основана организация, получившая четыре годами позже название «Синий крест»: была проведена аналогия между помощью страдающим от алкоголизма и деятельностью «Красного креста».

С течением времени «Синий крест» становится интернациональным объединением, работающим почти в 40 странах. Он независим политически и конфессионально, но его деятельность базируется на христианской вере, благодаря которой страдающий от алкоголизма может обрести новые ориентиры и ценности в жизни.

На сегодняшний день деятельность «Синего креста» охватывает широкий спектр: терапия в специализированных клиниках, консультации психологов, душепопечительская работа,

группы самопомощи и многое другое. Особняком стоит работа в сфере образования волонтеров и социальных работников.

Благодаря завязавшемуся сотрудничеству между «Синим крестом» в Германии (www.blaues-kreuz.de) и ЕЛЦ, под руководством президента Генерального Синода ЕЛЦ Александра Пастора в июле 2007 года в России стартовала 120-часовая образовательная программа, состоящая из трех семинаров для волонтеров и социальных работников. Именно тогда был проведен первый семинар на базе Теологической семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке. Последующие два семинара состоялись в октябре 2007 года и в июне 2008 года. Их участниками стали более двадцати человек из Санкт-Петербурга, Москвы, Йошкар-Олы, Риги. Большинство из них – представители различных христианских Церквей (что, впрочем, не являлось необходимой предпосылкой для участия): лютеранской, методистской, католической, православной, баптистской, адвентистской. Эти люди знакомы с проблемой не понаслышке: помимо того, что многие из них работают в сфере оказания помощи больным алкоголизмом, они сами в свое время страдали от зависимости или созависимости.

Каждый учебный день начинался с библейской работы. «Христос – прежде всего, наш Господь и Спаситель. Но в Евангелии Он также подает нам пример того, как мы должны обращаться с людьми в нашей работе», – этими словами обычно предварял чтение и толкование страниц Священного Писания преподаватель семинара Хайнц Клемент, уже более 40 лет работающий в «Синем кресте» в Кёльне. Большой опыт работы в сфере образования принес с собой его коллега из Дрездена Зигурд Казишке: бывший учитель



ALKOHOLISMUS IST KEIN LASTER, SONDERN EINE KRANKHEIT

Zusammenarbeit des «Blauen Kreuzes» und der ELKRAS

Die Alkoholabhängigkeit war immer ein akutes Problem in unserer Gesellschaft, dabei betrachten viele die Heilungsmöglichkeiten dieser Krankheit ziemlich skeptisch. Der Ausdruck „Krankheit“ ist hier nicht zufällig: Eine notwendige Voraussetzung für den Anfang des Heilungsweges ist, dass der Alkoholismus als Krankheit betrachtet wird und nicht als Laster. Die internationale Organisation „Blaues Kreuz“, die schon seit 130 Jahren weltweit im Bereich der Prävention, der Heilung und der Rehabilitation von Alkohol- und Drogenabhängigen arbeitet, akzeptiert die Abhängigkeit als Krankheit.

Im 19. Jahrhundert lernte Louis-Lucien Rochat aus Genf nach seinem Theologiestudium während eines Praktikums in England, wo sich die Bewegung des praktischen Christentums damals entwickelte, gesunde Abstinente kennen. Ihr Vorbild inspiriert Pfarrer Rochat, und unter seiner Leitung entsteht eine Gruppe in der Schweiz, am Anfang nur aus 27 Personen bestehend, die sich der Hilfe für Abhängige und deren Familien widmet. So wurde 1877 eine Organisation gegründet, die vier Jahre später ihren Namen „Blaues Kreuz“ bekommt: Die Hilfe für Alkohol Kranke wurde mit der Tätigkeit des „Roten Kreuzes“ verglichen.

Mit der Zeit ist das „Blaue Kreuz“ ein internationaler, in ungefähr vierzig Ländern tätiger Verband geworden. Er ist politisch und konfessionell unabhängig, aber seine Tätigkeit basiert auf dem christlichen Glauben, wodurch der Alkohol Kranke neue Werte und Orientierung im Leben bekommen kann.

Heute ist die Tätigkeit des „Blauen Kreuzes“ sehr vielseitig. Sie umfasst Therapie in Fachkliniken, Beratungen, Seelsorge, Selbsthilfegruppen u. a. Ein besonderer Arbeitsbereich ist die Suchthelferausbildung.

Dank der Zusammenarbeit zwischen dem „Blauen Kreuz“ in Deutschland und der ELKRAS startete im Juli 2007 in Russland das aus drei Suchthelferseminaren bestehende „120-Stunden-Programm“. Damals wurde das erste Seminar im Theologischen Seminar der ELKRAS in Nowosaratowka bei St.Petersburg durchgeführt. Die zwei folgenden fanden im Oktober 2007 und im Juni 2008 statt. Es nahmen mehr als 20 Personen aus St. Petersburg, Moskau, Joschkar-Ola und Riga daran teil. Die meisten waren Vertreter verschiedener christlicher Kirchen (obwohl das keine unbedingte Voraussetzung war): der lutherischen, methodistischen, katholischen, orthodoxen, baptistischen, adventistischen. Den Teilnehmern ist das Problem hautnah bekannt, denn viele von ihnen sind im Suchthilfebereich tätig, haben selbst entweder Abhängigkeit oder Co-Abhängigkeit durchlebt.

Jeder Seminartag begann mit einer Bibelarbeit: „Christus ist vor allem unser Herr und Erlöser. Aber im Evangelium gibt er uns auch ein Beispiel, wie wir uns in unserer Arbeit den anderen zuwenden sollen.“ Mit diesen Worten leitete Seminarreferent Heinz Clement, der schon seit 40 Jahren im „Blauen Kreuz“ Köln arbeitet, die Auseinandersetzung mit der Heiligen Schrift ein. Große Erfahrungen im Ausbildungsbereich hat sein Kollege aus Dresden, Sigurd Kasischke, mitgebracht: Der ehemalige Mathematiklehrer wurde vor 30 Jahren ein Mitarbeiter des „Blauen Kreuzes“ in der damaligen DDR und wendet jetzt sein Lehrertalent im Bereich der Suchthelferausbildung an.

Die Teilnehmer befassen sich mit Definitionen der Wörter „Abhängigkeit“ und „Alkoholismus“, mit Themen der Entstehung und der Entwicklung der Krankheit, des Lebensweges des Menschen von seiner Geburt an. Sie beschäftigen sich mit den verschiedenen Erziehungsstilen in der Familie und deren Folgen, mit Problemen

Das „Blaue Kreuz“ ist politisch und konfessionell unabhängig, aber seine Tätigkeit basiert auf dem christlichen Glauben, wodurch der Alkohol Kranke neue Werte und Orientierung im Leben bekommen kann



О необычности взгляда на проблему через призму Евангелия говорит интерес участников семинара

Von der Ungewöhnlichkeit der Betrachtung des Abhängigkeitsproblems unter dem Gesichtspunkt des Evangeliums zeugt das Interesse der Seminarteilnehmer



*Даже ради одного
исцеленного человека
стоит посвящать
себя этой работе*



*Работа в группах на семинаре
Gruppenarbeit in einem Seminar*

математики более 30 лет назад стал сотрудником «Синего креста» в ГДР, применяя свой преподавательский талант в области обучающих программ для волонтеров.

Начиная с дефиниций слов «зависимость», «алкоголизм», переходя затем к темам возникновения и развития болезни, затрагивая жизненный путь человека с его рождения, различные типы воспитания в семье и их последствия, участники занимались далее проблемами первого контакта с больным, разговора с его родственниками, мотивации зависимого на лечение, рецидива. Необычным для многих стало задание разыграть по ролям посещение больного алкоголизмом на дому, которое участники затем должны были осуществить на практике во временном отрезке между первыми двумя семинарами.

На третьем семинаре речь шла об организации групп самопомощи – таких сообществ, в которых люди годами вместе идут к исцелению, отказываясь от поучения и наставления друг друга, соблюдая определенные традиции и правила. На этом этапе был интересен обмен опытом: преподаватели представили модель проведения группы самопомощи в Германии, а затем воочию смогли познакомиться с работой одной из таких групп в нашей стране: в последний день заключительного семинара была организована поездка в г. Пушкин с посещением группы самопомощи в православном Фёдоровском государевом соборе.

Отвлекаясь непосредственно от темы хода семинаров, хочется упомянуть еще об одной необычной встрече, которая состоялась в рамках сотрудничества «Синего креста» и ЕЛЦ. Благодаря тому, что одна из участниц семинаров является сотрудницей Отделения реабилитации психиатрической больницы закрытого типа в Санкт-Петербурге, стало возможным посещение этого учреждения представителями «Синего креста» в марте 2008 года. Юрген Пашке, координатор работы «Синего Креста» в России, и Зигурд Казишке, а вместе с ними некоторые из участников семинаров познакомились с жизнью и работой отделения, 70% пациентов которого страдают химическими зависимостями. Реакция врачей отделения на краткий рассказ о христианских ориентирах организации

«Синий крест» и лекцию «Жизненный путь алкоголезависимого» была весьма неоднозначной. Но эта встреча действительно определенным образом способствовала тому, что кто-то из них начал менять свой взгляд на значимость работы психологов и социальных работников, ставки которых появились в подобных учреждениях после перестройки и были созданы как признание того, что человеку помимо медицинской помощи также необходима другая форма поддержки.

По итогам работы семинаров было принято решение о создании сети «Синий Крест» в нашем регионе для координации деятельности уже существующих институтов, оказывающих помощь зависимым. Ряд организаций: общественных, медицинских, церковных выразили желание сотрудничать и предоставили информацию о себе для буклета «Синего креста» в России, выпущенного в июле этого года. Это стало первым шагом работы сети наряду с ее официальной регистрацией в государственных органах.

Осуществление образовательной программы в России и выпуск буклета стали возможны благодаря финансовой поддержке немецкой организации «Aktion Mensch», деятельность которой направлена на продвижение социальных проектов (www.aktion-mensch.de).

Взгляд на проблему зависимости через призму Евангелия для многих необычен и нов в нашем обществе. Об этом, помимо вышесказанного, свидетельствует и интерес участников семинаров «Синего креста», много лет работающих в этой сфере, но пришедших обогатить свои знания. Конечно, нужно помнить о возможном скептицизме, с которым придется сталкиваться при контактах с некоторыми организациями. Нужно понимать и то, что многие усилия будут напрасны: не все, кому мы хотим помочь, готовы принять помощь, а, приняв, не вернуться к прежней жизни, потому что не всякое семя «упадет на добрую землю». Но даже ради одного исцеленного человека стоит посвящать себя этой работе. Потому что «спасший одну душу, спасает целый мир».

*Елена Дякина, редактор,
переводчик семинаров
«Синего креста» в России*



eines ersten Kontaktes mit dem Betroffenen, des Gesprächs mit seinen Angehörigen, der Motivation des Abhängigen zur Heilung und mit der Gefahr des Rückfalls. Ganz unerwartet für viele war die Aufgabe, den Hausbesuch eines Alkoholkranken als Rollenspiel darzustellen. Die Teilnehmer werden aufgefordert, im Zeitabschnitt zwischen den ersten beiden Seminaren einen solchen Hausbesuch in der Praxis durchzuführen.

Im dritten Seminar ging es um die Gründung von Selbsthilfegruppen, von Gemeinschaften, in denen die Betroffenen jahrelang gemeinsam den Weg zur Genesung gehen, sich dabei an bestimmte Traditionen und Regeln halten, ohne einander zu belehren und zu tadeln. Dabei war der Erfahrungsaustausch sehr interessant: Die Referenten stellten ein deutsches Selbsthilfegruppenmodell vor und konnten dann selbst sehen, wie eine solche Gruppe hier bei uns funktioniert: Am letzten Seminartag wurde eine Fahrt nach Puschkin (Zarskoje Selo bei St.Petersburg) organisiert, um eine Selbsthilfegruppe in der orthodoxen Fjodorowskij Kathedrale zu besuchen.

Etwas vom Thema der Seminare abweichend, möchte ich noch ein ungewöhnliches Treffen im Rahmen der Zusammenarbeit des „Blauen Kreuzes“ und der ELKRAS erwähnen. Da eine Seminarteilnehmerin Mitarbeiterin der Rehabilitationsabteilung der Gefängnispsychiatrie in Sankt-Petersburg ist, wurde es für die Vertreter des „Blauen Kreuzes“ möglich, im März 2008 dieses Institut zu besuchen. Jürgen Paschke, Koordinator der Arbeit des „Blauen Kreuzes“ in Russland, Sigurd Kasischke und auch einige der Seminarteilnehmer machten sich mit dem Leben und der Arbeit der Abteilung bekannt, 70% der Patienten der Klinik haben chemische Abhängigkeiten. Die Reaktion der Ärzte der Abteilung auf einen kurzen Bericht über die christliche Orientierung der Organisation „Blau Kreuz“ und ein Vortrag „Lebensweg eines Alkoholikers“ war sehr differenziert. Aber dieses Treffen hat in gewisser Hinsicht dazu beigetragen, dass einige der Ärzte ihre Haltung in Bezug auf die Bedeutung der Arbeit der Psychologen und der Sozialmitarbeiter zu ändern begannen. Arbeitsstellen für solche Fachleute entstanden in den Kliniken erst nach der Perestroika und wurden deshalb geschaffen, weil man anerkennen musste, dass der Betroffene außer der medizinischen Behandlung noch eine andere

Form der Unterstützung benötigt.

Als Ergebnis der Seminararbeit wurde der Entschluss gefasst, in unserer Region ein Netzwerk „Blau Kreuz“ zu schaffen. Es soll die Tätigkeiten der Einrichtungen, die sich mit den Problemen der Abhängigkeit befassen, koordinieren. Eine Reihe von kirchlichen, medizinischen und Nichtregierungsorganisationen äußerten ihre

Bereitschaft zusammenzuarbeiten, sie gaben Informationen für den Druck eines Flyers des „Blauen Kreuzes“ in Russland weiter, welcher im Juli dieses Jahres herausgegeben wurde. Das war der erste Schritt in der Arbeit des Netzwerkes neben seiner offiziellen Anmeldung bei den Behörden.

Die Durchführung des Ausbildungsprogramms in Russland und die Herausgabe des Flyers wurden möglich dank der finanziellen Unterstützung der deutschen Organisation „Aktion Mensch“, die verschiedene Sozialprojekte fördert (www.aktionmensch.de).

Das Problem der Abhängigkeit unter dem Gesichtspunkt des Evangeliums zu betrachten, ist für viele in unserer Gesellschaft neu und ungewöhnlich. Davon zeugt auch das Interesse der Seminarteilnehmer, die kamen, um ihre Kenntnisse zu vervollkommen, obwohl sie schon seit Jahren auf diesem Gebiet tätig sind. Man muss ja mit einer eventuellen Skepsis rechnen, die bei den Kontakten mit einigen Organisationen vorhanden sein könnte. Man muss auch verstehen, dass viele Bemühungen vergeblich sein können: Nicht alle von denen, welchen wir helfen wollen, sind bereit, diese Hilfe zu empfangen. Und diejenigen, die sie empfangen haben, halten sich nicht fest daran, weil nicht jeder Same „auf gutes Land fällt“. Aber auch ein einziger geheilter Mensch rechtfertigt es, sich dieser Tätigkeit zu widmen. Da „wer eine Seele rettet, rettet die ganze Welt“.

*Elena Djakiwa, Redakteurin,
Übersetzerin der Seminare
des „Blauen Kreuzes“ in Russland*



Преподаватели и участники семинара. Июнь 2008 года

Referenten und Teilnehmer eines Seminars. Juni 2008

*Aber auch ein einziger
geheilter Mensch
rechtfertigt es, sich
dieser Tätigkeit zu
widmen*



Врачи Отделения реабилитации психиатрической больницы закрытого типа на лекции «Жизненный путь алкоголезависимого»

Ärzte der Rehabilitationsabteilung der Gefängnispsychiatrie bei dem Vortrag „Lebensweg eines Alkoholikers“



ДИАКОНИЯ — ЭТО МНЕ БЛИЗКО!

Александр Майбах – проповедник общины села Большая Поляна (Патерсвальде), ответственный за диаконическую работу в Калининградском пробстве с ноября 2004 года

Как сложилось, что Вы выполняете эту работу?

Уже более 10 лет наше пробство связывает дружба с Кругом друзей в Германии. Пробст Хайе Остервальд предложил мне четыре года назад координировать диаконическую работу во всем пробстве. Мы имеем гуманитарный склад: инвалидные коляски и вспомогательные материалы, одежду и продуктовые пакеты. Каждый вторник в церкви Св. Воскресения проводится прием малоимущих жителей. Люди без определенного места жительства узнают через «сарафанное радио» о помощи, которую мы оказываем, и приходят! После беседы с пробстом выясняется, в чем нуждается конкретный человек, и ему оказывают помощь одеждой и продуктами.

Также мы распределяем одежду и инвалидные принадлежности по 46 общинам пробства.

Кто для вас ближний? Почему Вы несете диаконическое служение?

Это мне близко! Для меня ближние – близкие, кто рядом и все, кто нуждается. Все равно кто это: больные или здоровые, неважно, какого цвета кожи и исповедания. Когда ближний – Сам Иисус Христос, тогда страждущие и обремененные – тоже ближние.

Диаконическое служение – работа Церкви в социальной сфере. Сотрудничаете ли вы с государством?

Да, только за последние два года мы передали в больницы Калининграда и области 111 инвалидных колясок. Также оказываем больницам помощь в растаможивании таких специальных грузов: по инициативе пробста у нас работает декларант, который может компетентно помочь.

Есть ли в вашей жизни человек как пример, образец?

7 июля ушла из земной жизни Эльвира Зирока, наша прихожанка, конфирмированная в 1945 году. Она была моим старшим другом, человеком большой жизненной силы. Эльвира Зирока служила мне примером церковной жизни.

О ней много можно рассказать. До последних дней жизни – ей было 77 лет, – после двух перенесенных операций, она не переставала заботиться о своих подопечных – больных детях из туберкулезной больницы. Это была ее инициатива, и она нашла поддержку, в том числе финансовую: через пробста Хайе Остервальда, через партнеров и единомышленников ей удавалось собрать нужные деньги, чтобы каждую неделю привозить больным детям сок, печенье и фрукты. Другая ее инициатива – посещение больных и пожилых прихожан, а также инвалидов. В течение последних трех лет мы вместе с ней побывали во многих общинах в Калининградской области.

Какие новые планы, идеи по развитию?

Сейчас мы работаем над идеей создания христианского центра для детей и молодежи в Большой Поляне. Это наша община, мы много думаем о ее развитии, укреплении. Постепенно мы становимся сильными. В этом году у нас будут проводиться пять смен по 25 детей и подростков из всего пробства. В осуществлении этого проекта много помогает и пробст, и пасторы всего пробства. Финансируется летний отдых детей на долевых началах: небольшой взнос поступает от родителей и общины, большая часть оплачивается из средств, собираемых друзьями-партнерами.

Интервью по телефону провела Марина Худенко, руководитель Отдела по связям с общественностью ЕЛЦ



Для этой девочки, больной туберкулезом мозга, Эльвира закупала каждую неделю памперсы и медикаменты

Für dieses Mädchen, krank an Gehirntuberkulose, kaufte Elvira wöchentlich Pampers und Medikamente ein



DIAKONIE — DAS IST MIR NAH!

Wie kam es dazu, dass Sie mit dieser Arbeit beauftragt wurden?

Schon über zehn Jahre besteht die Freundschaft zwischen unserer Propstei und einem Freundeskreis in Deutschland. Propst Heye Osterwald bot mir vor vier Jahren an, die diakonische Arbeit in der ganzen Propstei zu koordinieren. Wir verfügen über Lagerräumlichkeiten und humanitäre Hilfsausstattung: Rollstühle und Hilfsmaterialien, Kleider und Lebensmittelpakete. Dienstags findet in der Auferstehungskirche die Sprechstunde für hilfsbedürftige Stadtbewohner statt. Die Obdachlosen erfahren durch ihr „Radio“ über unsere Hilfeleistung und kommen zu uns. Nach dem Gespräch mit dem Propst wird ersichtlich, wo der Bedarf für jede konkrete Person liegt, und dieser Mensch bekommt dann die benötigte Kleidung und Nahrungsmittel. Auch in den 46 Gemeinden der Propstei werden Kleider und unterschiedliche Utensilien für Behinderte verteilt.

Wer ist für Sie der Nächste? Warum arbeiten Sie im diakonischen Dienst?

Das ist mir nah! Die Nächsten sind für mich die Familienangehörigen und alle, die in meiner Umgebung Hilfe brauchen. Für mich ist es gleich, ob sie krank sind oder gesund; es ist nicht wichtig, welche Hautfarbe sie haben oder welches Bekenntnis. Wenn der Nächste Jesus selbst ist, dann sind die Mühseligen und Beladenen auch meine Nächsten.

Diakonischer Dienst ist die Arbeit der Kirche im Sozialbereich. Gibt es eine Zusammenarbeit mit dem Staat?

Ja, allein in den letzten zwei Jahren gaben wir an die Krankenhäuser der Stadt und des Gebietes 111 Rollstühle weiter. Wir helfen den Krankenhäusern auch bei der Zollabfertigung solcher Speziallieferungen. Auf die Initiative des Propstes ist bei uns ein Zollfachmann tätig, der dabei kompetent behilflich sein kann.

Alexander Maibach ist Prediger in der Gemeinde Bolschaja Poljana (Paterswalde) und seit November 2004 Beauftragter für die diakonische Arbeit in der Propstei Kaliningrad

Haben Sie in Ihrem Leben eine Person als Vorbild?

Am 4. Juli starb unser Gemeindeglied Elvira Siroka. Sie wurde 1945 konfirmiert. Sie war meine ältere Freundin, ein Mensch voller Lebenskraft. Elvira war für mich ein Vorbild im kirchlichen Leben, über sie könnte ich viel erzählen. Bis zum letzten Tag ihres 77 Jahre langen Lebens, nach zwei Operationen kümmerte sie sich unaufhörlich um kranke Kinder aus dem TBC-Krankenhaus. Das war ihr persönlicher Einsatz, und sie fand dabei Unterstützung, auch in finanzieller Hinsicht: Durch Propst Osterwald, durch Partner und Gleichgesinnte gelang es ihr, die notwendigen Geldmittel zu sammeln. Jede Woche brachte sie den kranken Kindern Saft, Kekse und Obst. Eine weitere ihrer Initiativen war der Besuchsdienst bei kranken Gemeindegliedern und Senioren sowie bei behinderten Menschen. In den letzten drei Jahren besuchten wir zusammen mit ihr viele Gemeinden der Propstei.

Neue Ideen, Pläne für die Zukunft?

Zur Zeit wird an der Idee der Gründung eines christlichen Kinder- und Jugendzentrums in Bolschaja Poljana gearbeitet. Das ist unsere Gemeinde und wir überlegen, wie wir die Kinder und Jugendlichen stärken und fördern können, Stück für Stück geht es voran. In diesem Sommer kamen insgesamt über 100 Kinder und Jugendliche zu unserer christlichen Rüstzeit. Die Finanzierung wird aus unterschiedlichen Quellen zusammengetragen: einen kleineren Betrag zahlen die Eltern und die Gemeinde, ein größerer Zuschuss kommt vom Freundeskreis.

Interview am Telefon:

Marina Chudenko,

Öffentlichkeitsreferentin der ELKRAS



Александр Майбах, Эльвира Зирока с гостями Карин Дикман и Моникой Мартен закупают продукты для туббольницы

Alexander Maibach, Elvira Siroka und die Gäste Karin Dickmann und Monika Marten kaufen die Lebensmittel für das TBC-Krankenhaus ein





Каждое пожертвование – прославление Бога



Прямая помощь от человека к человеку – так пасторы и сотрудники Церкви оказывают поддержку своим коллегам и их семьям в партнерских Церквях Восточной Европы

Евангелическая партнерская помощь – это акция сбора пожертвований, акция солидарности для Церквей, которые не могут платить заработную плату. Многие сотрудники ЕЛЦ трудятся на добровольных началах в церковных и диаконических учреждениях. Для них и их семей ежегодная партнерская помощь – хорошая помощь. Это – дар от ближнего. Сегодня мы рассказываем об акции «Евангелическая партнерская помощь», которой в октябре 2007 года исполнилось 15 лет.

Евангелическая партнерская помощь – это акция сбора пожертвований от пасторов, диаконов и сотрудников, работающих в Церкви и диаконии. Они поддерживают нуждающихся церковных и диаконических сотрудников из 32 евангелических партнерских Церквей в Центральной и Восточной Европе. Сотрудников, которые продолжают трудиться или уже ушли на пенсию, а также их семьи. Эта акция призвана упрочить служение в Церкви и диаконии.

Из истории акции

Евангелическая партнерская помощь берет свое начало от акции «Церковная братская помощь», учрежденной в 1957 году. Более 35 лет она поддерживала пасторов, церковных сотрудников и их семьи в Восточной Германии. 233 миллиона немецких марок были переданы нуждающимся людям.

После объединения Германии Церкви в новых федеральных землях выразили желание отблагодарить за помощь, которую они получали в течение многих лет, и помочь сотрудникам малых Церквей, в первую очередь в Восточной Европе.

С 1993 года акция помощи получила название «Евангелическая партнерская помощь». С декабря 2005 года она является самостоятельным союзом, имеющим статус благотворительного; членами союза являются следующие организации:

Евангелическая церковь в Германии (ЕЦГ)

Объединенная евангелическо-лютеранская церковь Германии (ОЕЛЦГ)

Союз евангелических Церквей в Евангелической церкви Германии (СЕЦ)

Реформаторский союз (РС)

Фонд Густава Адольфа

Союз Мартина Лютера

Объединенный союз евангелических пасторов Германии

Профсоюз Церкви и диаконии

С 1993 по 2007 годы поступило пожертвований на сумму около 50 миллионов евро, которые были в короткие сроки переданы по назначению. В 2007 году было пожертвовано около 2,5 млн евро, распределенных среди получателей в партнерских Церквях.

Встреча с рабочей группой в Санкт-Петербурге

В мае 2008 года рабочая группа «Евангелической партнерской помощи» провела заседание в Санкт-Петербурге. На совместных встречах с ответственными представителями обеих лютеранских Церквей в России – Евангелическо-лютеранской церкви Ингрии на территории России (ЕЛЦИР) и Евангелическо-лютеранской церкви (ЕЛЦ) – участники рабочей группы стремились выяснить, в чем состоят трудности в распределении помощи, но в первую очередь в отчетности за помощь. В связи с тем, что некоторые региональные Церкви ЕЛЦ не предоставляли отчетность с 2004 года, принято решение, что каждая региональная Церковь будет впредь независимо и под свою ответственность распределять партнерскую помощь и отчитываться за нее.

Председатель рабочей группы Герман Шефер подтвердил, что рабочая группа «понимает трудности лучше, если станет понятно, почему происходит сбой. Не церковное руководство, а комиссия по распределению помощи в каждой региональной Церкви должна решать, кто является нуждающимся, например, вдовы и многодетные пасторы. Мое пожелание – чтобы все региональные Церкви могли реализовать наши решения, и чтобы все остались довольными». Управляющая делами Дагмар Кристман подчеркнула, насколько важно правильно составлять отчет: «Проверяющие требуют документы на каждого получившего помощь; отчетность должна составляться и на общую сумму». Для рабочей группы и жертвователей очень ценно получать отзывы: фотографии, статьи как знак признательности внесшим пожертвования.

Всем внесшим пожертвование мы говорим «сердечное спасибо»!

*Марина Худенко,
руководитель Отдела по связям
с общественностью ЕЛЦ*



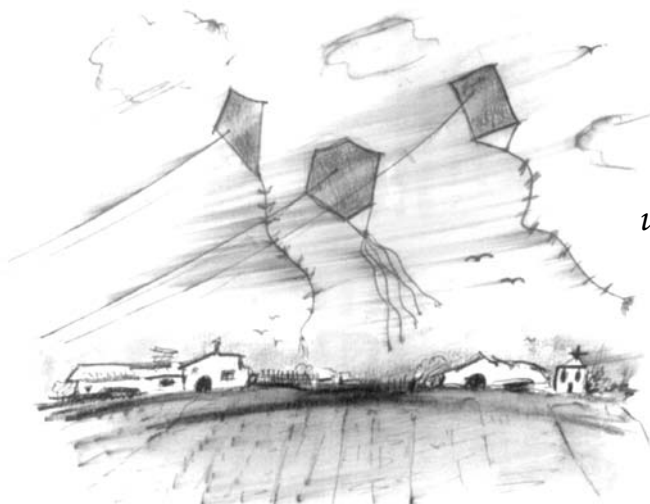
Во время встречи с представителями ЕЛЦ

Beim Treffen mit den Vertretern der ELKRAS



Дорогие друзья!

Позади веселое яркое лето. Надеемся, вам удалось хорошо отдохнуть и повеселиться! Чтобы не грустить осенней порой, когда опадают листья, и за окном барабанит скучный дождик, мы приготовили для вас эту детскую страничку. Загадки и поделки на тему осени и Праздника урожая помогут вам интересно провести досуг. Этой осенью кто-то впервые пошел в школу, а ребята постарше перешли в следующий класс. Для них мы публикуем на нашей страничке молитву школьника.



Загадка с листьями

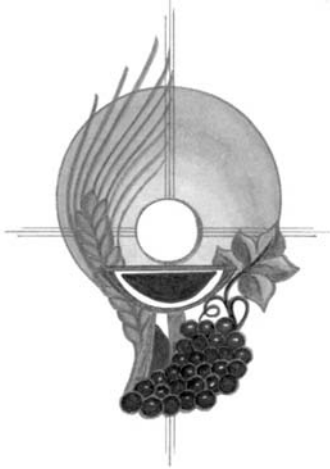
Осенний ветер срывает последние листья с деревьев. В садах и парках листву собирают в большие кучи. Аня и Витя с удовольствием прыгают в них и подбрасывают листья в воздух. Для кошки Лизы осенняя листва –

это тоже увлекательная игра. Однако садовнику Кузнецову это совсем не нравится. На первый взгляд обе картинки кажутся одинаковыми. Но если взглянуть в них внимательнее, можно обнаружить семь отличий. Сможешь ли ты их найти?





Праздник урожая

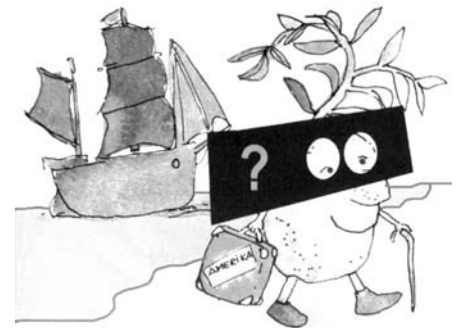


Осенью в первое воскресенье октября в нашей Церкви по традиции отмечают Праздник урожая. Благодаря Богу за урожай нынешнего года и за все доброе в нашей жизни, взрослые и дети приносят к алтарю плоды земли – колосья пшеницы, фрукты, овощи.

А знаешь ли ты, откуда к нам пришли некоторые из овощей?

Загадка. «Что это за растение?»

Это растение привезли в Европу около 500 лет назад. Родом оно из Боливии и Аргентины, где его выращивали еще задолго до открытия Америки. Это однолетнее растение, которое достигает от 40 до 80 см в длину. Его соцветия белые, розовые или даже лиловые, а маленькие плоды – желто-зеленые. Но есть их нельзя, потому что они очень ядовитые. Несмотря на это, таинственное растение в больших количествах выращивают в огородах и полях. Дело в том, что в пищу можно употреблять его клубни, в отличие от остальных частей растения. Сегодня это один из основных продуктов питания для нас: его можно жарить, варить и печь. Ты догадался, о каком растении идет речь?



Отгадайте загадку!

Сладкое открытие – сахарная свекла

Уже в XV веке сахарную свеклу выращивали во всей Европе. Но она была ценна, прежде всего, как овощ. Почти 250 лет назад немецкий исследователь Маргграф установил, что эта свекла содержит такой же сахар, как и сахарный тростник. С этого времени начинается изготовление сахара из сахарной свеклы. Сегодня около трети всего сахара в мире производят из сахарной свеклы.

В среднем один человек потребляет в год от 35 до 40 кг сахара. Это примерно три-четыре полных ведра сахарной свеклы!

Яблочные чипсы

Яблочные чипсы – намного более полезны, чем картофельные. Такое угощение ты без труда сможешь приготовить и без помощи взрослых! Нужно вымыть и очистить от кожуры яблоки и нарезать их кружками толщиной 5-8 мм. Затем аккуратно вырезаем середину,





так, чтобы получились кольца. Их же теперь нужно подержать недолго в лимонном соке (10 мл лимонного сока на литр воды), для того чтобы они не потемнели. Теперь нанизываем наши яблочные кольца на нитку и прикрепляем «гирлянды» на решетку в духовке. Там они должны сушиться несколько часов при температуре 60 градусов Цельсия. Дверцу духовки рекомендуется оставить немного приоткрытой, чтобы влага могла испаряться. После этого вынимаем чипсы из духовки, угощаем друзей и хрустим сами! Приятного аппетита!



Осенние фигурки



© www.kikifax.com

Чтобы смастерить осенние фигурки, потребуется не много: плоды каштана, желуди, палочки, черный фломастер, клей и пара зубочисток. Маленькое сверло облегчит работу.

1. Во время прогулки по осеннему парку ты можешь собрать материал для поделки: плоды каштана, желуди, плоды шиповника, веточки и листики.



2. Будет удобнее, если ты сделаешь дырочки

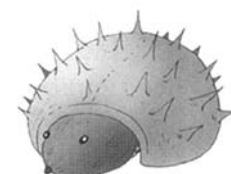
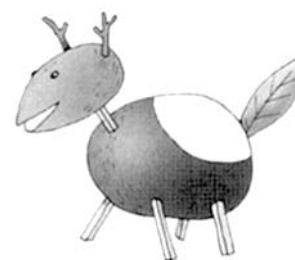
в большом плоде каштана.

Затем нужно вставить в него зубочистку, а на нее укрепить голову из желудя.

3. С помощью фломастера ты можешь нарисовать нашему человечку лицо.

4. В качестве рук и ног послужат зубочистки и маленькие веточки, а ступни ты легко смастеришь из половинок желудя.

5. Аналогичным способом можно сделать оленя. А если тыкрепишь на желудь половинку плода шиповника и нарисовать мордочку, то у тебя получится еж!



Радостных и интересных осенних дней!



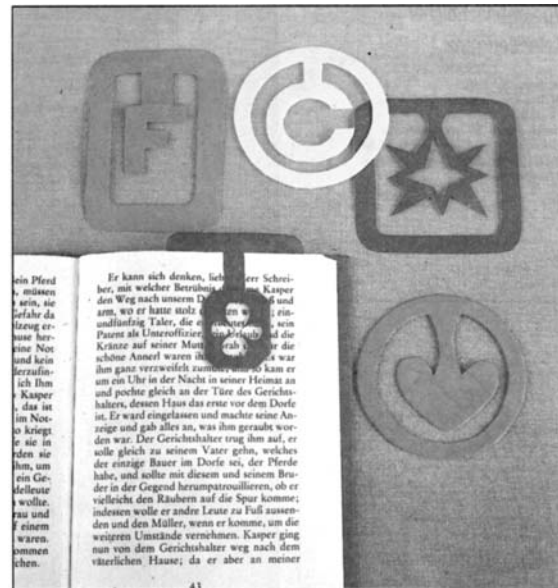
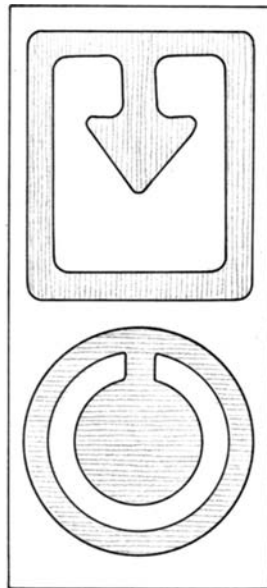
Закладки для книг

Многие ребята любят читать книжки, а с наступлением школьной поры приходится читать еще и учебники, которых с каждым годом становится все больше. Конечно, тут не обойтись без закладок, чтобы вовремя находить нужную страницу.

Гораздо интереснее использовать закладки, сделанные своими руками. Смастерить их совсем не сложно!

Для этого тебе понадобятся: пустые пластиковые коробки из-под масла, маргарина или плавленого сыра, ножницы, шариковая ручка.

Тщательно вымой пустую коробочку и удали остатки влаги. Отрежь стенки коробки так, чтобы осталось одно ее ровное гладкое дно. Затем ручкой нарисуй на нем фигуру закладки. Здесь тебе даны как образец два примера, но твоя фантазия может быть безгранична! Главное, помни о том, чтобы вырезанный в центре мотив только своим верхним концом соединял-

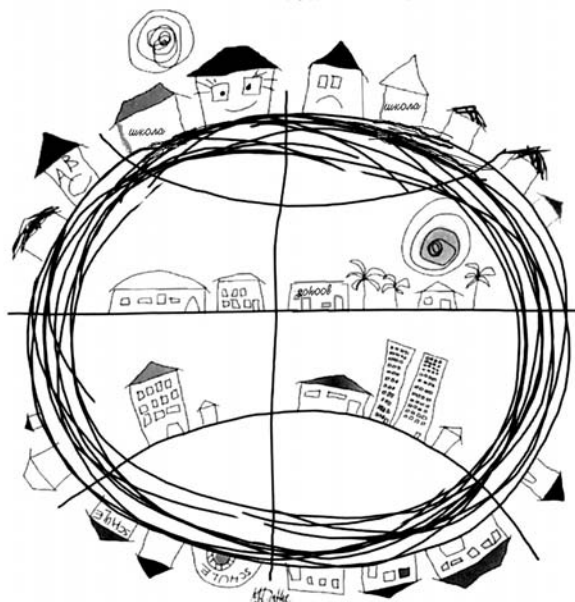


ся с рамкой закладки, как это показано на рисунках. И ширина этого соединения должна быть от 1 до 1,5 см.

Затем тебе нужно аккуратно вырезать маленькими ножницами фигуры по твоему чертежу. Закладка готова! Теперь ее можно прикрепить к нужной странице, как показано на фото.

Приятного чтения!

Молитва школьника



Дорогой Господь!

Я прошу Тебя о том, чтобы все дети в мире могли посещать школу.

Помоги нам узнавать каждый день в школе что-то новое и интересное, все понимать и хорошо выполнять задания.

Благодарим тебя за хороших учителей и дружный класс.

Сделай так, чтобы все конфликты в нашем классе решались не силой, но с помощью слов.

Аминь



Jede Spende ist ein Lob Gottes

Die Evangelische Partnerhilfe ist eine reine Spendenaktion, eine Solidaritätsaktion für die Kirchen, die keine Gehälter zahlen können. Viele Mitarbeitende in der ELKRAS sind in kirchlichen und diakonischen Einrichtungen ehrenamtlich tätig. Ihnen und ihren Familien kommt die jährliche Partnerhilfe zu Gute, sie gilt als Gabe vom Nächsten. Heute berichten wir von der Aktion „Evangelische Partnerhilfe“, die im Oktober 2007 ihr 15-jähriges Bestehen hatte.

Die Evangelische Partnerhilfe ist eine Spendenaktion von Pfarrerinnen und Pfarrern, sowie Mitarbeitern aus Kirche und Diakonie. Sie unterstützt bedürftige kirchliche und diakonische Mitarbeitende in 32 evangelischen Partnerkirchen in Mittel- und Osteuropa, die im aktiven Dienst oder im Ruhestand sind, mit ihren Familien. Damit möchte man den dortigen Dienst in Kirche und Diakonie stärken.

Aus der Geschichte

Die Evangelische Partnerhilfe ist aus der 1957 ins Leben gerufenen Spendenaktion „Kirchlicher Bruderdienst“ hervorgegangen, der über 35 Jahre hinweg die Pfarrerinnen und Pfarrer und die kirchlichen Mitarbeiter und deren Familien im Osten Deutschlands unterstützte. 233 Millionen DM konnten dabei weitergegeben werden.

Nach der Wiedervereinigung kam vor allem aus den Kirchen in den neuen Bundesländern der Wunsch, die Hilfe, die sie über viele Jahre erhalten hatten, an die Mitarbeitenden in den Minderheitskirchen vor allem im östlichen Europa weiterzugeben.

Seit 1993 ist die Spendenaktion unter dem Namen „Evangelische Partnerhilfe“ aktiv.

Seit Dezember 2005 arbeitet sie unter dem Dach eines eigenständigen, als gemeinnützig anerkannten Vereins, dem die folgenden Organisationen als Mitglieder angehören:

- Evangelische Kirche in Deutschland (EKD)
- Vereinigte Evangelisch-Lutherische Kirche Deutschlands (VELKD)
- Union Evangelischer Kirchen in der Evangelischen Kirche in Deutschland (UEK)
- Reformierter Bund
- Gustav-Adolf-Werk
- Martin-Luther-Bund
- Verband der Vereine evangelischer Pfarrerinnen und Pfarrer in Deutschland
- GKD – Gewerkschaft Kirche und Diakonie e.V.

Von 1993 bis 2007 sind insgesamt ca. 50

Millionen Euro an Spenden eingegangen, die rechtzeitig weitergegeben wurden. Im Jahr 2007 wurden ca. 2,5 Millionen Euro gespendet und in den Partnerkirchen an die Empfänger verteilt.

Tagung in St. Petersburg

Im Mai 2008 tagte die Arbeitsgruppe der „Evangelischen Partnerkirche“ in St. Petersburg. Zusammen mit den verantwortlichen Vertretern der beiden lutherischen Kirchen in Russland – der Evangelisch-Lutherischen Kirche des Ingermanlandes (ELKIR) und der Evangelisch-Lutherischen Kirche (ELKRAS) – wurde geklärt, wo die Schwierigkeiten bei der Verteilung, aber vor allem bei der Abrechnung der Partnerhilfe liegen. Da von einigen regionalen Kirchen der ELKRAS die Abrechnungen seit 2004 fehlen, wird jede regionale Kirche von nun an unabhängig und in eigener Verantwortung die Verteilung der Partnerhilfe umsetzen. Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe, Herrmann Schäfer, bestätigte, dass die Arbeitsgruppe „jetzt die Schwierigkeiten besser versteht, nachdem geklärt ist, woran es liegt, dass es nicht funktionierte. Ein Verteilungsausschuss jeder regionalen Kirche, nicht die Kirchenleitung, muss entscheiden, wer als bedürftig gilt, z. B. Witwen, oder kinderreiche Pfarrfamilien. Mein Wunsch und meine Hoffnung, dass alle regionale Kirchen umsetzen können, was wir vereinbart haben und dass alle zufrieden sind“. Die Geschäftsführerin, Frau Dagmar Christmann, unterstrich die Wichtigkeit der ordnungsgemäßen Abrechnung: „Die Prüfer verlangen den Nachweis pro Person, für die Gesamtsumme soll die Abrechnung vorgelegt werden“. Für die Arbeitsgruppe und die Spender ist wertvoll, eine Resonanz zu hören: z.B. Bilder und Artikel als Echo und Zeichen der Dankbarkeit an die Spender zu schicken.

Allen Spendern sagen wir einen herzlichen Dank!

*Marina Chudenko,
Öffentlichkeitsreferentin
der ELKRAS*



Pfarrerinnen und Pfarrer, kirchliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterstützen Kolleginnen und Kollegen und ihre Familien in den Partnerkirchen in Mittel- und Osteuropa durch direkte Hilfe von Mensch zu Mensch



Участники группы перед церковью св. Марии

Teilnehmer der Arbeitsgruppe vor der St. Marienkirche



По сложившейся за последний год традиции мы вновь обратились к молодым прихожанам нашей Церкви с вопросами на тему номера. Благодарим всех, кто принял участие в подготовке этой рубрики

Насколько важно для христиан оказывать помощь ближнему? Необходимо ли это и обязательно для каждого?

**Михаил Украинский, 21 год,
Санкт-Петербург**

Оказание помощи ближнему – это важно. Это та христианская база, без которой не могло бы существовать общество. Даже врачи-атеисты вопреки низкой зарплате помогают «ближним», кем бы они ни были. Я подозреваю, что большинство людей, сами того не ведая, помогают ближним, хотя бы тем, что платят налоги, вызывают милицию, когда этого требуют обстоятельства, и вообще живут по закону. Помощь ближнему – это наш своеобразный гражданский долг.

**Артём Никифоров, 22 года,
Ульяновск**

Помогать важно, потому что Бог дает нам различные материальные ценности не для личного обогащения, а для того, чтобы послужить другим людям и явить тем самым величие Господа. Это должно быть личным побуждением каждого, но не обязанностью. Это вопрос духовной зрелости: если человек понимает, что так исполнит волю Божью, то он идет и помогает с радостью.

**Александра Подолькова, 25 лет,
Ульяновск**

Думаю, важно слушать свое сердце, а обязать кого-то помогать нельзя. Без желания сердца помощь для меня немислима.

Константин Дирксен, 23 года, Омск

Если все люди будут отказывать друг другу в помощи, то мы исчезнем с лица

земли. Поэтому это необходимо. Но эта необходимость не обязывает нас, а побуждает к совершению поступков.

Ольга Штрек, 27 лет, Омск

Для верующего человека должно быть совершенно естественным оказание помощи ближнему, поскольку невозможно верить во Христа и одновременно быть совершенно безразличным к другим людям, особенно к нуждающимся в твоей помощи. Человек должен помогать другим по велению своего сердца.

Илья Демидович, 17 лет, Омск

Помощь ближнему – это, как писала св. Тереза,

*Не значит строить кущи,
поднявшись даже на гору Фавор,
Это – спешить на голос Твой
звующий,
Смотреть на Крест,
не отрывая взор.*

Татьяна Ковалёва, 25 лет, Омск

Наш Господь Иисус Христос жил на земле и помогал, оказывал милость людям. Я верю, что Он продолжает делать это теперь через нас, верующих. Помощь нуждающемуся – твоя личная инициатива, выбор и ответственность. Господь призывает нас быть милосердными.

Елена Шульга, 22 года, Омск

Важно, так как любой человек нуждается в видимом доказательстве любви и заботы.





Екатерина Шмакова, 23 года, Омск

Это очень важно, ведь отношение к человеку проявляется, прежде всего, в делах. Если человек – христианин, познавший милость Бога, он стремится сделать так, чтобы другие тоже испытали это с его помощью.

Андрей Филипцов, 25 лет, Омск:

Это не правило и не закон – это Святой Дух, живущий в сердце верующего, побуждает видеть в конкретных людях «ближних» и помогать им. Любовь, как и вера, не может быть обязательна, она есть потому, что ее подарил Бог. Оказание помощи ближнему – это результат присутствия Бога в сердце.

Владимир Виноградов, 25 лет, Омск

Помощь ближнему, на мой взгляд, – это видимое проявление любви. Любовь – это не только слова, но еще и действия.

Наталья Сивко, 20 лет, Омск

Для христиан это хорошая возможность через свои поступки указать на Бога. Это не обязанность, а, скорее, желание. Обязанностью это может быть лишь для людей, зарабатывающих таким образом деньги, но это уже не будет являться бескорыстной помощью ближнему.

Михаил Карякин, 20 лет, Омск

Мое желание помогать ближнему – хороший идентификатор, лакмусовая

бумажка, показатель моих отношений с Богом.

Настя Поддубская, Одесса

Помощь ближнему – это возможность сделать мир лучше и добрее. Мы – инструменты в Божьих руках, которыми Господь совершает благие дела. Все люди молят о мире во всем мире, но даже не пытаются помочь старенькой бабушке по соседству. А ведь помощь ближнему – это не только одеть и накормить его, а иногда просто поговорить или утешить человека в горе, это возможность сказать человеку, что Господь так сильно его любит и никогда не оставит в беде.

Гаяне Мелконян, 28 лет, Рустави

Оказание помощи очень важно в нашей христианской жизни, ибо Господь заповедал нам «любить ближнего, как самого себя». Если мы не будем любить ближних и помогать им, тогда мы недостойны будем называться христианами. Бог дарует нам любовь, и мы просто обязаны жить по закону любви.

Тима Арешева, 19 лет, Тбилиси

Оказание помощи ближнему, безусловно, важно для христианина и необходимо для каждого из нас, так как об этом говорится в заповедях Иисуса Христа. Помогая ближнему, мы подтверждаем свою веру делами и приближаемся к Богу.



Кто является «ближним» для нас?

Михаил Украинский, 21 год, Санкт-Петербург

Ответ на вопрос «Кто является ближним?» мы находим в Библии, в Евангелии от Луки. Это притча о самарянине, который в отличие от священника и левита, проходя мимо, оказал помощь лежащему на земле пострадавшему от рук грабителей. В общем, «иди, и ты поступай так же...» (Лк 10:37). Опираясь на вышеуказанную

притчу, можно сделать вывод, что ближний – это тот, кто не оставил бы тебя без помощи в сложной ситуации.

Артём Никифоров, 22 года, Ульяновск

Каждый человек ближний, так как всех сотворил Бог.

Просто большинство людей блуждают и не знают своего Отца. Возможно,





через полученную помощь человек обратится к Богу.

**Александра Подолькова, 25 лет,
Ульяновск**

Ближний для меня – это тот, кто в данный момент рядом физически или духовно. На «своих» и «чужих» я делить не умею и не хочу.

**Константин Дирксен,
23 года, Омск**

Ближний для меня – это тот, кто нуждается в моей помощи и тот, в ком нуждаюсь я.

Я считаю, что для христиан это очень важно. Ведь, протягивая «руку помощи» ближнему, христианин вносит в его жизнь частичку света и добра от Бога.

Ольга Штрек, 27 лет, Омск

На такой вопрос сразу хочется ответить, что это моя семья, родные и друзья – те люди, о которых мы думаем чаще, с кем мы связаны. Но в жизни есть ситуации, когда «ближним» для нас будет совершенно незнакомый человек, которому нужна наша помощь, или от которого мы сами ждем помощи.

Илья Демидович, 17 лет, Омск

Моим ближним может быть тот, кто сейчас нуждается во мне, или моей помощи. Совсем не трудно сокрушаться о несчастьях далеких людей. Намного труднее идти туда, где мы можем помочь.

Татьяна Ковалёва, 25 лет, Омск

Ближний – это тот, кто мне дорог, или кому дорога я. Это те люди, о чьем существовании я знаю, и которые занимают место в моих мыслях и молит-

вах. Также ближним может оказаться совсем незнакомый человек.

Екатерина Шмакова, 23 года, Омск

Это моя мама. Она всегда рядом, что бы ни случилось, можно быть уверенным в одном: мама никогда не отвернется и не оставит, напротив, она одна способна по-настоящему понять и поддержать.

**Владимир Виноградов,
25 лет, Омск**

Мне важнее самому быть «ближним» для других людей.

Михаил Карякин, 20 лет, Омск

Любой человек, враги в том числе. Потому что так сказал Иисус.

Гаяне Мелконян, 28 лет, Рустави

Ближние – это все люди, которые окружают нас: родные, соседи, друзья и даже недруги, то есть все люди без исключения. Всех их нужно любить и помогать им так, как это делал Иисус.

Тима Арешева, 19 лет, Тбилиси

Я считаю, что любой человек, независимо от его вероисповедания, является ближним, если ему необходима помощь. Помогая ближнему, помогаешь себе, так как это богоугодное дело.

**Подростковый клуб,
церковь Примирения г. Тбилиси**

Любой человек, и вообще, все живое на земле – мои ближние. Если ты – христианин, то для тебя не может быть «своих» и «чужих». За всех и за все я в ответе. И если я сам не могу реально помочь, то я могу помолиться и попросить Бога помочь нуждающемуся.

Что Вы могли бы рассказать на эту тему из своего личного опыта?

**Юлия Добрынина, 24 года,
Ульяновск**

В служении и помощи людям скрыты удивительные благословения. Кто-

то мне сказал: «Ты же молодая, тебе на дискотеке надо с парнями развлекаться, а ты все со стариками, инвалидами и детдомовскими...». Но разве на дис-



котеке я увижу, как трогательно и нежно муж заботится о своей умирающей жене? Смогут ли бесконечные развлечения заменить мне счастье услышать от больной женщины: «Сегодня через Вас меня посетил Христос»? Эти сокровища я храню в своем сердце, понимая, что не я служу людям, а они сами служат мне своей любовью, благодарностью, тем, что принимают мою заботу. Когда я посещаю тех, кто нуждается в помощи, я неизменно ощущаю, что нахожусь именно там, где сейчас Христос. Ну а тем, кто считает, что я что-то теряю, я могу ответить словами миссионера Д. Элиота: «Не называй глупцом человека, который отдает то, что нельзя удержать, чтобы получить то, что невозможно потерять».

Татьяна Ковалёва, 25 лет, Омск

Однажды я поехала в больницу с нашей диаконической станцией, чтобы навестить пожилого прихожанина. Мы молились с ним, общались, преподали Причастие. В итоге я поняла, что это общение и поддержка были нужнее мне. Когда помогаешь ближнему, то это, как бумеранг, возвращается к тебе.

Андрей Филипцов, 25 лет, Омск

Однажды зимой я стоял на остановке в одиннадцатом часу вечера, ко мне подошел нетрезвый молодой человек и попросил денег на проезд. Я дал ему денег, он рассказал мне немного о себе, о том, как стыдно попрошайничать. Потом я сел в транспорт и по дороге все время думал об этом человеке: сможет ли он уехать домой? пустят ли его в автобус? Не привяжется ли к нему на остановке компания подростков?

Я вышел из автобуса на своей остановке, взял такси и вернулся назад, но там уже никого не было. По дороге домой я молился о том, чтобы тот парень благополучно добрался домой, и чтобы Бог простил мне мою медлительность, равнодушие и изменил меня, и в следующий раз я бы смог помочь вовремя.

Михаил Карякин, 20 лет, Омск

Помощь ближнему, любовь к ближнему – это плод Духа. Если присмотреться, то этот плод везде: в семье, на учебе, в общении с друзьями или с незнакомыми людьми – порезать фрукт

и принести маме, одолжить одногруппнику тетрадь с лекциями, помочь брату научиться пользоваться телефоном, помыть посуду в гостях. Когда есть отношения с Богом, тогда и враг – твой лучший друг, тогда все нуждается в тебе и ждет твоей любви, тогда помощь ближнему – наслаждение.

Настя Поддубская, Одесса

Однажды мы с учениками из воскресной школы посетили детский приют. Мы купили фрукты и конфеты для воспитанников приюта, а так же подготовили для них сценку. Очень запомнилось, как мы кормили зимой бездомных людей. Сейчас в нашей церкви проводятся ежегодные рождественские евангелизационные мероприятия, а на пожертвования молодежного круга, прихожан церкви или иногда людей с улицы, которые прочитали объявления о сборе пожертвований, закупаются продуктовые пакеты для пенсионеров в селах Одесской области и зимняя обувь для детей.

Гаяне Мелконян, 28 лет, Рустави

Я работала в диаконии, принимала активное участие и в молодежной группе.

Я работаю с детьми, езжу с ними в лагерь, поэтому изучаю детскую психологию. Самое лучшее для меня – это быть для них другом, чувствовать уважение и интерес с их стороны. Тогда понимаешь, что мой труд не пропадает даром, что с Божьей помощью возрастает хорошее семя.





Я тоже несу

Волонтерское движение



«Я увидела маленьких мальчиков и девочек от 1 месяца до 4 лет»

*Однажды
соприкоснувшись
с детским горем,
ты уже не можешь
забыть о том,
что есть дети,
которые ждут*

В нашей повседневной жизни мы почти не сталкиваемся с детьми, оставшимися без родителей. Социальные больницы, дома ребенка и детские дома – закрытые учреждения, да и немногие взрослые из нашего с вами окружения стремятся туда попасть. К счастью, эти границы преодолимы. К счастью, есть церковные и светские волонтеры, старающиеся изменить жизнь по ту сторону забора к лучшему. В Петербурге волонтерское движение помощи детям-сиротам возникло стихийно, но довольно быстро разрослось и стало приносить результаты. Сегодня волонтерство в Санкт-Петербурге и Ленинградской области – это главным образом сбор средств на покупку лекарств, игрушек, памперсов, одежды, ремонт или приобретение дорогостоящего медицинского оборудования для больниц, в которых лежат отказники. С недавнего времени появилась возможность работать волонтером непосредственно в больнице, эта работа включает уход за детьми – кормление, переодевание, общение, игры... Волонтерство – это также организация праздников в детских домах и выездов детей в кино, театры, музеи... И создание сайтов детских домов – с прекрасными фотографиями, с живыми рассказами о детях, с текстами, которые находят в тебе самую тонкую и трепещущую жилку и не отпускают... Само появление этих сайтов – большое достижение. Любого, кто хоть сколько-нибудь соприкасался с вопросами приема ребенка в семью, будь это желание усыновить и желание найти ребенку родителей, поражало низкое качество фотографий на официальных интернет-ресурсах. Большинство снимков, размещенных в федеральной базе детей-сирот (а до недавнего времени это было почти единственное место, где можно было легально посмотреть фотографии детей со ста-

тусом на усыновление) сделано непрофессионалами дешевыми фотоаппаратами и способно скорее отпугнуть, чем привлечь. Информация, сопутствующая фотографиям, не рассказывает практически ни о чем: это лишь имя из анкеты и пара стандартных фраз. Сайты, сделанные волонтерами, рассказывают о живых детях с их непостытыми историями, заветными желаниями и нераскрытыми талантами. И фотографии их сделаны с любовью. И тексты, проникающие в душу, так сильно воздействуют на читателя потому, что пропущены авторами через себя...

Но начиналось все с малого – с желания отдать вещи, из которых выросли собственные дети, купить памперсы или игрушки. Переход от безразличия к стремлению помочь происходит незаметно. Просто однажды ты попадаешь в этот, закрытый для многих, мир – мир, где дети живут без родителей, рано взрослеют, но не знают элементарных вещей, например, не знают, что такое микроволновая печь или холодильник – им незачем это знать, они не бывают на кухне... Не привыкли мыть за собой посуду, почти не имеют личных вещей, думают, что «им должны»... Нет, не так... Мир, в котором живут «государственные» дети. В моем случае это были малыши. Я попала в этот мир, как многие другие волонтеры. Прочитала на одном из веб-сайтов о том, что нужна по-

<http://www.opeka-boksitogorsk.ru/>





ОТВЕТСТВЕННОСТЬ: ПОМОЩИ ДЕТЯМ-СИРОТАМ

мощь отказным детям в больнице, купила пачку памперсов, потом другую. Передала волонтеру, который эту больницу курировал. Я не собиралась туда ехать. Просто так, с улицы, прийти в больницу нельзя, а серьезная волонтерская деятельность не входила в мои планы. Но потом мне передали деньги для этой больницы. Чужие деньги – не то же, что свои, мне важно было знать, что они действительно пойдут на нужды детей, и я поехала посмотреть и убедиться. Я увидела маленьких мальчиков и девочек от 1 месяца до 4 лет. Тех, кто постарше, отпускали из палат поиграть в игровую комнату. Малыши лет до двух жили в кроватках. Больше всего меня тогда поразило, что они не плакали. Даже самые маленькие уже знали, что плакать бесполезно. Двухгодовалые сорванцы сидели за решетками кроваток только потому, что за ними некому было присмотреть. Целая больница малышей, к которым никто не приходил. Опять не так... Приходили мы – волонтеры. Привозили все те же памперсы (это вечная необходимость, ты привозишь пару десятков больших упаковок, и даже при жесткой экономии, к которой привыкли санитарки, их хватает не больше, чем на месяц), игрушки и лекарства, заходили потискать, покормить, рассказать сказку...

Потом изменились обстоятельства, у меня стало меньше времени, и я перестала туда ездить. А он – этот мир – не отпускает. Потому что, однажды соприкоснувшись с детским горем, ты уже не можешь забыть о том, что есть дети, которые ждут. Конечно, по большому счету они ждут не тебя – родителей. У каждого подростка в детском доме ребенка есть мечта о том, что придет мама и заберет с собой в теплую светлую жизнь, где у него будут свои собственные игрушки, сказка на ночь, все эти «мама, смотри, что я нарисовал» и «почему у тебя опять двойка?». Но мамы-то приходят далеко не ко всем. Рано или поздно в этой деятельности приходится себе отвечать на вопрос о пользе того, что ты делаешь. Вернее, задумываться о возможной бесполезности волонтерского труда. Вещи и памперсы воруют – но тут ты можешь

успокоить себя тем, что хотя бы часть из того, что ты привез, достанется детям. Но все чаще ты думаешь о том, что, в конечном счете, это не решает главной задачи. Можно завалить детей игрушками и одеждой, устраивать праздники хоть каждый день, все равно этого мало – так мало! – когда нет главного – дома и родителей. Ты становишься очередным лицом в очереди нянечек, воспитателей и других волонтеров. А одного-единственного человека, который был бы важнее всех остальных, у ребенка так и не появляется. Психологи это называют привязанностью, мы – любовью. Это очень важно, чтобы была одна мама, а не несколько «мам». Чтобы папа – один-единственный, а не любой дядя в роли «папы». Но ты ничего не можешь с этим поделать, всех ведь к себе не заберешишь. Да и по большому счету все эти подарки-ремонт-праздники – от стыда, от нетерпения сердца, оттого, что твои дети – залюбленные и заласканные, а эти нет. Как говорит одна из мам-волонтеров, «я чувствовала, что хотя в их сиротстве нет моей личной вины, я тоже несу ответственность за их одиночество и беды, потому что я ничего не делаю, чтобы хоть как-то это изменить». Так что же, не ездить? Но все, что раздвигает стены детского дома – хорошо. Любая возможность показать, что есть другая жизнь – здорово. И даже если ты всего лишь очередная тетя, которая погладит по голове и прижмет на минуту к себе – много ли у них тетей, желающих прижать и приласкать? Даже поздравление с днем рождения, письмо, написанное лично ему – большая радость для ребенка, подтверждение того, что он кому-то нужен и интересен. Любая поездка в «большой мир» – это событие гораздо более важное, чем для домашних детей. А есть еще возможность приглашать в гости к себе и приходиться в гости к ним... Главное – приходиться с радостью, говорить на равных и дарить любовь.

*Наталья Окашева,
редактор*

*Я чувствовала,
что хотя
в их сиротстве
нет моей личной
вины, я тоже несу
ответственность
за их одиночество
и беды, потому что
я ничего не делаю,
чтобы хоть как-то
это изменить*



**«Мир, в котором живут
«государственные» дети»**



«Заботьтесь о благосостоянии города»

– Эту задачу пророка Иеремии (Иер 29:7) не перестает выполнять Немецкая евангелическо-лютеранская община в Донецке с момента ее основания в 1994 году, осуществляя диаконические мероприятия. Община занимается снабжением гуманитарной помощью своих прихожан и других нуждающихся в городе с населением 1,2 млн человек. Для поддержки девяти районов города Донецка, для создания диаконической станции общины и для организации домашнего ухода в общинах Немецкой евангелическо-лютеранской церкви в Украине (НЕЛЦУ) она с 2002 года занимается подготовкой квалифицированных кадров по уходу за больными и престарелыми. В настоящий момент через социальную станцию / диаконию общины Донецка 155 пожилых людей получают уход на дому, тридцати двум оказывается патронажная помощь. С мая 2008 года община сотрудничает с Инициативой по профилактике ВИЧ, подготовке кадров для ухода за людьми, в том числе, по уходу за больными СПИДом.

С момента своего образования община в Донецке поддерживалась Евангелическим церковным округом города-побратима Бохума. Пасторы Хорст Грабски и Манфред Шмидт регулярно приезжали четырежды в год на три-четыре недели в Восточную Украину. Они проводили богослужения, крещения, занятия для confirmandов и конфирмацию, а также устанавливали контакты с другими учреждениями, например, с Музыкальной академией им. Прокофьева. Бохумские пасторы никогда не приезжали с «пустыми руками». Гуманитарная помощь остается и по сей день актуальна для прихожан общины и многих жителей города. Они с благодарностью принимают ее.

В 2002 году община Донецка получила помещения в бывшем детском саду. Остальные помещения этого большого здания заняла администрация киевского района города Донецка. 47 сотрудников этого центра предоставляют помощь в домашнем хозяйстве престарелым, больным и инвалидам. Но помощь по уходу и лечению им не оказывалась. Чтобы была возможность обеспечить также и уход, бохумские пасторы подготовили «Мероприятие по повышению квалификации для сотрудников по уходу за престарелыми и больными». В октябре 2002 года состоялся первый семинар в помещениях общины с 23 участницами.

Финансовую поддержку это мероприятие получило от Диаконической службы Евангелической церкви в Вестфалии и от фонда «Память, ответственность и будущее» г. Берлина. Преподавались такие предметы, как евангелическая этика, анатомия, психология, искусство ведения беседы, особое внимание уделялось предмету «Уход». Специалист, получившая свое образование в Бохуме, российская немка Людмила Штеттингер преподавала этот предмет увлеченно и со

знанием дела. Шесть месяцев спустя 18 женщин окончили курсы, получив сертификат. Шесть выпускниц начали сразу же проводить квалифицированную работу по домашнему уходу в организованной общиной и поддерживаемой фондом «Память, ответственность и будущее» диаконическо-социальной станции. Опекаемые, большинство которых – жертвы нацизма с благодарностью принимали новую форму помощи. Чтобы продолжить мероприятия по повышению квалификации, в Донецке и Бохуме были подготовлены восемь мультипликаторов. Эти сотрудницы провели затем второй семинар в помещениях общины в Донецке при поддержке фонда Роберта Боша и Диаконической службы в Вестфалии. 19 специалистов, окончивших семинар, получили сертификат.

Для продвижения диаконической работы в НЕЛЦУ пастор Карл-Хайнц Ульрих пригласил в Одессу мультипликаторов провести два семинара, состоящих из восьми частей, каждая из которых продолжалась одну неделю.

С мая 2008 года в диаконическо-социальной станции параллельно с уходом на дому за пожилыми людьми был создан Отдел профилактики ВИЧ, подготовки специалистов по уходу за больными СПИДом и уходу за больными СПИДом. Со знанием дела и из христианской любви к ближнему община ведет эту работу.

18 августа 2008 года в Донецке стартует новый семинар в девяти частях с акцентом на уход за больными СПИДом. До начала семинара команда социальной станции должна будет провести две недели в Бохуме и перенять опыт работы.

Социальная станция Немецкой евангелическо-лютеранской общины в Донецке выработала большой потенциал в области ухода и в вопросах борьбы с ВИЧ/СПИДом. Мы готовы делиться нашим знанием и нашим умением с другими общинами, будь это консультация по вышеназванным вопросам или проведение семинаров.

Наша контактная информация:

Тел/Факс 0038 0622 58 86 96

0038 062 345 55 64

Адрес электронной почты:

boh@telenet.dn.ua

Людмила Пелих,
председатель совета общины
г. Донецка



Бесплатный завтрак
в социальной станции

Unentgeltliches Frühstück
in der Sozialstation



„Suchet der Stadt Bestes“

Der evangelische Kirchenkreis Bochum, Partnerstadt von Donezk, unterstützte die Gemeinde seit ihrem Bestehen, half bei ihrem Aufbau. Die Pastoren Horst Grabski und Manfred Schmidt kamen viermal jährlich zu Arbeitsaufenthalten von drei bis vier Wochen in die Ostukraine. Sie hielten Gottesdienste und Taufen, führten Konfirmandenunterricht und die Konfirmation durch, bauten Kontakte zu anderen Einrichtungen, z.B. zur Musikalischen Akademie Prokofjew, auf. Die Bochumer Pastoren kamen nie mit „leeren Händen“. Die humanitäre Hilfe war und ist für die Mitglieder der Gemeinde und viele Menschen in der Stadt wichtig. Sie wird dankbar angenommen.

2002 bekam die Gemeinde Donezk Räume in einem ehemaligen Kindergarten. Weitere Räume in diesem großen Gebäude belegte die Verwaltung des Kiewer Stadtteils von Donezk. 47 Mitarbeiterinnen dieses Zentrums versorgen alte, kranke und behinderte Menschen im hauswirtschaftlichen Bereich. Alten- und Krankenpflege wurde nicht angeboten. Die Bochumer Pastoren bereiteten deshalb eine „Qualifizierungsmaßnahme für MitarbeiterInnen in der Alten- und Krankenpflege“ vor, um auch diese Pflegedienste anbieten zu können.

Im Oktober 2002 fand das 1. Seminar in den Räumen der Gemeinde mit 23 Frauen statt. Diese Maßnahme wurde finanziell gefördert vom Diakonischen Werk der Ev. Kirche in Westfalen und der Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“, Berlin. Zu den Unterrichtsfächern gehörten u.a. evangelische Ethik, Anatomie, Psychologie, Gesprächsführung. Besondere Aufmerksamkeit wurde dem Fache „Pflege“ gewidmet. Die in Bochum ausgebildete russlanddeutsche Fachkraft Ludmila Stettinger unterrichtete dieses Fach mit großer Sachkenntnis und leidenschaftlichem Einsatz. Nach sechs Monaten erhielten 18 Frauen ein entsprechendes Zertifikat. Sechs Absolventinnen begannen unmittelbar nach der Ausbildung ihre Arbeit in der häuslichen Pflege in der von der Gemeinde getragenen und von der Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ geförderten Diakonie-/Sozialstation. Dieses bisher unbekannte Angebot wurde von den zu Betreuenden, überwiegend ehemalige NS-Opfer, dankbar angenommen. Acht Multiplikatorinnen wurden in Donezk und Bochum ausgebildet, um die Qualifizierungsmaßnahmen fortsetzen zu können. Diese Mitarbeiterinnen führten dann ein zweites Seminar für die Kranken- und Altenpflege in den Räumen der Gemeinde in

– Diesen Auftrag des Propheten Jeremia (Jer 29,7) erfüllt die Deutsche Evangelisch-lutherische Gemeinde in Donezk/Ukraine seit ihrer Gründung 1994 immer wieder, das spiegelt sich in anerkannten diakonischen Aktivitäten wider. Die Mitglieder der Gemeinde und viele bedürftige Menschen in der 1,2-Millionen-Stadt wurden mit humanitärer Hilfe versorgt. Seit 2002 werden qualifizierte Alten- und Krankenpflegekräfte zur Unterstützung der neun Stadtteile von Donezk, für den Aufbau einer Diakoniestation und für den Aufbau eines Systems häuslicher Krankenpflege in den Gemeinden der DELKU ausgebildet. In der Diakonie-/Sozialstation der Gemeinde befinden sich zurzeit 155 alte Menschen in häuslicher Pflege und 32 Gäste in Tagespflege. In einer Initiative zur HIV/Prävention, in der Ausbildung von Pflegekräften und der Pflege und Betreuung von aidskranken Menschen arbeitet die Gemeinde seit Mai 2008 mit.

Donezk durch, welches von der Robert-Bosch-Stiftung und dem Diakonischen Werk Westfalen gefördert wurde. 19 Fachkräfte für die Pflege bekamen nach Abschluss ein Zertifikat.

Zur Förderung der diakonischen Arbeit in der DELKU lud Pfarrer Karl-Heinz Ulrich die Multiplikatorinnen zweimal zu Seminaren, bestehend aus acht Blöcken von jeweils einer Woche, nach Odessa ein.

Seit Mai 2008 wird in der Diakonie-/Sozialstation parallel zur häuslichen Pflege von alten Menschen im Rahmen der „Deutsch-Ukrainischen Partnerschaftsinitiative zur Bekämpfung von HIV/AIDS“ (Ministerium für Gesundheit Berlin/GTZ) eine Abteilung zur HIV-Prävention, Ausbildung von Kräften in der Pflege Aidskranker und Pflege von an Aids erkrankten Menschen aufgebaut. Mit Sachkunde und aus christlicher Nächstenliebe arbeitet die Gemeinde in dieser Initiative mit.

Am 18. August 2008 startet in Donezk ein neues Grundseminar, bestehend aus 9 Blöcken. Diesmal liegt der Akzent auf der Pflege aidskranker Menschen. Vorher wird das Team der Sozialstation 2 Wochen hospitieren, um dort Erfahrungen für diese Arbeit zu sammeln.

Die Sozialstation der Deutschen Evangelisch-Lutherischen Gemeinde in Donezk besitzt ein großes Potential im Bereich Pflege und in Fragen der Bekämpfung von HIV/AIDS. Wir sind bereit, unser Wissen und unser Können mit anderen Gemeinden zu teilen, seien das Auskünfte zu den oben erwähnten Fragen oder die Durchführung von Seminaren.

So erreichen Sie uns per Telefon (Fax):
0038 0622 58 86 96
0038 062 345 55 64
oder per E-Mail:
boh@telenet.dn.ua

Ludmila Pelich,
Vorsitzende der Gemeinde Donezk



В настоящий момент 155 пожилых людей получают уход на дому

155 alte Menschen befinden sich zurzeit in häuslicher Pflege



Самара: Опыт диаконической работы по предупреждению распространения ВИЧ-инфекции

Проблемой профилактики наркомании и ВИЧ/СПИДа община занимается с 2002 года

Рождественские подарки для детей-сирот и ВИЧ-положительных детей. Самара, 2006 год

Weihnachtsgeschenke für Waisenkinder und HIV-positive Kinder. Samara, 2006



На сателлитном межконфессиональном симпозиуме «Второй международной конференции по проблемам ВИЧ/СПИДа в странах Восточной Европы и Центральной Азии», которая состоялась в Москве в мае этого года, о деятельности ЕЛЦ и опыте более, чем пятилетней работы евангелиско-лютеранской общины св. Георга г. Самары рассказала член общины, руководитель проектов ВИЧ/СПИДа, к.м.н. Елена Стадлер. В конференции также приняли участие Владимир Кукушкин и Андрей Бобылёв, который дал общую характеристику проводимой ЕЛЦ работы. Приятно отметить, что в настоящее время сглаживаются барьеры между Церквями различных конфессий, и объединение усилий в борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа в России дает позитивные результаты.

Евангелиско-лютеранская община св. Георга г. Самары проблемой профилактики наркомании и ВИЧ/СПИДа занимается с 2002 года. Сначала это были обучающие семинары и круглые столы для руководителей, наставников и лиц, проходивших реабилитацию в наркологических реабилитационных центрах Самарской области, которые проводились в здании Церкви. Мы приглашали всех заинтересованных лиц, от руководителей здравоохранения и общественных организаций до врачей, которые непосред-

ственно работали с такими людьми и могли поделиться своим опытом. Работа также включала психологические тренинги и бесплатные консультации для созависимых и лиц из групп риска. С 2004 года область деятельности по профилактике ВИЧ/СПИДа значительно расширилась. Это и психологическая помощь ВИЧ-позитивным людям, и лекции среди молодежи, и акции «Рождественские подарки для ВИЧ-положительных детей, детей-сирот и детей, находящихся в сложной жизненной ситуации», и многое другое.

Большинство наших программ поддерживалось Диаконической Службой Евангелической Церкви Германии, за что им особая благодарность.

Однако хочется отметить, что в целом общество пока не готово принять людей с ВИЧ/СПИДом. Поэтому мы также работаем в направлении формирования толерантности к проблеме ВИЧ/СПИДа через проповеди, беседы и распространение информационных материалов. Приоритетным направлением считаем работу с молодежью.

После встречи в Самаре весной 2008 года и беседы с Архиепископом ЕЛЦ доктором Эдмундом Ратцем мы намерены продолжать наши действия по диаконическому служению и помощи ВИЧ-положительным людям и профилактике СПИДа в России, помогать тем, кто стал невинной жертвой этой страшной болезни. Библейские повествования о том, как Иисус приходил к бедным, больным и отверженным, побуждают нас действовать, делясь с нуждающимися той любовью, которую мы знаем благодаря Иисусу Христу.

Елена Стадлер, г. Самара



Samara: Erfahrungen der diakonischen Präventionsarbeit gegen die Verbreitung von HIV

Im interkonfessionellen Satellitensymposium der „2. Internationalen Konferenz für AIDS/HIV-Probleme in den Ländern von Westeuropa und Mittelasien“, welche in Moskau im Mai dieses Jahres stattfand, berichtete Dr. med. Elena Stadler, Mitglied der Gemeinde Samara, Leiterin der AIDS/HIV-Projekte, über die Tätigkeit der ELKRAS und die Erfahrungen aus einer mehr als fünfjährigen Arbeit der evangelisch-lutherischen St. Georg-Gemeinde in Samara. An der Konferenz beteiligten sich auch Wladimir Kukuschkin und Andrej Bobyljow, der die in der ELKRAS geleistete Arbeit darstellte. Es ist gut, dass die Barrieren zwischen den Kirchen verschiedener Konfessionen langsam abgebaut werden und die Zusammenarbeit im Kampf gegen die Verbreitung von HIV/AIDS positive Ergebnisse zeigt.

Die evangelisch-lutherische St. Georg-Gemeinde in Samara beschäftigt sich mit dem Problem der Prävention von Drogenabhängigkeit und HIV/AIDS seit 2002. Zuerst waren es Ausbildungseminare und Rundtischgespräche im Kirchengebäude für Leiter, Erzieher und Personen, die zur Rehabilitation in den Rehabilitationszentren des Gebietes Samara weilten. Wir luden alle Interessierten ein, von den Leitern aus dem Gesundheitsministerium und den Nichtregierungsorganisationen bis zu den Ärzten, die unmittelbar mit den Abhängigen arbeiteten und ihre Erfahrungen weitergeben konnten. Dazu gehörten auch psychologisches Training und kostenlose Beratungen für Abhängige und Personen aus Randgruppen. Seit 2004 wurde die Tätigkeit in der Prävention von HIV/AIDS wesentlich erweitert. Sie umfasst auch die psychologische Hilfe für HIV-Positive und Vorträge für Jugendliche, Aktionen, wie „Weihnachts-

geschenke für HIV-positive Kinder, Waisenkinder und Kinder in schwierigen Lebenssituationen“ und vieles andere.

Die meisten Programme werden von der Diakonie der EKD unterstützt, wofür wir ihr herzlich danken möchten.

Wichtig ist zu bemerken, dass unsere Gesellschaft im Großen und Ganzen noch nicht bereit ist, Menschen zu akzeptieren, die an HIV/AIDS erkrankt sind. So arbeiten wir auch im Bereich der Erziehung zur Toleranz gegenüber dem HIV/AIDS-Problem durch Predigten, Gespräche und die Verteilung von Informationsmaterialien. Ein besonderer Schwerpunkt dabei ist die Arbeit mit den Jugendlichen.

Nach dem Treffen in Samara im Frühjahr 2008 und einem Gespräch mit dem Erzbischof der ELKRAS, Dr. Edmund Ratz, haben wir vor, unsere Tätigkeit im diakonischen Dienst, in der Hilfe für HIV-Positive und in der AIDS-Prävention in Russland fortzusetzen, den Opfern dieser schrecklichen Krankheit zu helfen. Die Bibeltex-te, in denen davon die Rede ist, wie Jesus zu den Armen, Kranken und den Ausgestoßenen kam, regen uns an, etwas zu tun und mit den Bedürftigen die Liebe zu teilen, welche wir dank Jesus Christus kennen.

*Elena Stadler,
Leiterin der AIDS/HIV-Projekte,
Mitglied der Gemeinde Samara*



Елена Стадлер на конференции по проблемам ВИЧ/СПИДа. Москва, 2008 год

Elena Stadler in der Konferenz für HIV/AIDS-Probleme. Moskau, 2008

Mit dem Problem der Prävention von Drogenabhängigkeit und HIV/AIDS beschäftigt sich die Gemeinde seit 2002



Евангелическо-лютеранская

Италия расположена в бассейне Средиземного моря и включает в себя Аппенинский полуостров, Паданскую равнину, южные склоны Альп, острова Сицилия, Сардиния и ряд мелких островов. Общая площадь Италии 301 230 квадратных километров, протяженность с севера на юг 1170 км, наибольшее расстояние от восточной до



западной части – 230 км, Горы занимают 35%, возвышенности 42%, равнина 23% всей территории. Длина береговой линии 7122 км. Италия имеет внешние сухопутные границы с Францией, Швейцарией, Австрией, Словенией, внутренние границы с государством Сан-Марино и городом-государством Ватикан, расположенным внутри Рима. Общая длина сухопутных границ 1932,2 км. Столица Италии – Рим (2,7 млн). Крупнейшие города: Милан (1,5 млн), Неаполь (1,1 млн), Турин (992 тыс), Генуя (700 тыс). Население Италии (данные 2007 года) составляет 59,5 миллионов человек. 94% населения составляют итальянцы, 2% – французы, много немцев, греков, албанцев и словенцев. 98 % населения исповедуют католицизм, остальные 2 % – представители других конфессий.



в Милане объединились в одну общину реформаты и лютеране. Другие общины возникли в разных частях страны в ходе объединения Италии. Три общины, расположенные в Неаполитанском заливе: Торе дель Греко, Торе Аннунциата и Санта Мария ля Бруна, вошли в состав ЕЛЦИ в 1957 году. Это стало возможным в результате работы пастора Идельмо Поджиолли, основавшего также две начальных школы с детскими садами. С 1991 года работает община на Сицилии, вошедшая в ЕЛЦИ в 1996 году.

В 1961 году ЕЛЦИ указом президента Республики была признана "persona giuridica" и в 1993 году она вступила на путь Соглашения, как записано в ст. 8 итальянской Конституции. Парламент Италии ратифицировал Интезу в 1995 году.

Согласно церковному уставу 2004 года, в Церкви два равноправных рабочих языка – немецкий и итальянский.

Каждая из общин, входящих в состав ЕЛЦИ, имеет свою особенную, собственную историю. Конечно, в рамках статьи невозможно описать каждую отдельную общину. Поэтому я ограничусь рассказом об истории церковной общины Божен (Болжано), расположенной на севере Италии. В этом году община отпраздновала 100-летний юбилей.

История евангелической общины Христа в Божене

В первые годы после основания община являлась церковью для иностранцев. Церковь Христа, освященная в 1908 году, была открыта для отдыхающих со всего мира, находившихся на лечении в курорте Грис в течение многих месяцев. На церковном кладбище находили свое последнее пристанище иностранцы, масоны, православные и самоубийцы, которым был заказан

«В вере, учении и богослужении наша Церковь основывается на Евангелии Иисуса Христа, как написано в Ветхом Завете и Новом Завете, и как засвидетельствовано в исповедании Древней Церкви и в Аусбургском исповедании 1530 года», – так гласит Артикул 1 Устава ЕЛЦИ.

ЕЛЦИ является:

- евангелической Церковью,
- лютеранской Церковью,
- меньшинством в диаспоре.

История ЕЛЦИ

Община в Венеции – старейшая. Ее историю можно проследить практически до Реформации. Община в Триесте была основана в 1778 году, в Божене – в 1889 году. Обе они возникли, когда эти территории находились под господством Габсбургов. Под патронажем прусских посланников были созданы общины в Риме в 1819 году и в Неаполе в 1826 году. В 1850 году



Церковь Христа в Божене сегодня



ЦЕРКОВЬ В ИТАЛИИ

путь на освященной земле городского католического кладбища.

В то время Божен находился в тени Мерано. Курорт, популярный у русского и прусского дворянства, у крупной буржуазии, уже с 1885 года имел собственную евангелическую церковь.

Отдыхающие Гизена были вынуждены поначалу довольствоваться залой в доме отдыха, где они совершали богослужения. Затем один постоянно проживающий в Божене венгр подарил евангелической общине виллу Аннексе вместе с виноградником. В бывшей вилле расположился пасторат, на территории виноградника была сооружена церковь. В ту пору совсем без нареканий невозможно было обойтись. «Куда падает тень от протестантского храма, там больше не будет расти виноград», – предсказывали виноградари из ближайшей округи.

Подавались прошения и жалобы. Церковь все же была построена благодаря упорству и финансовой состоятельности первых прихожан и лояльной позиции бургомистра Юлиуса Ператонера.

Картины освящения показывают нам «старые добрые времена». Дамы в шляпах размером с колесо машины и с зашнурованными осиными талиями, мужчины в сюртуках, цилиндрах и с тростями. Меран и Божен, вместе взятые, насчитывали до Первой мировой войны 3500 прихожан, евангелический пастор Божена являлся одновременно немецким почетным консулом. В годы фашизма церковь Христа была единственным местом в Божене, где можно было без опаски говорить по-немецки. Многочисленные южные тирольцы посещали встречи, организуемые прихожанами под видом «литературных вечеров». Слова «Мир вам» над церковными дверями были единственной в Божене надписью на немецком

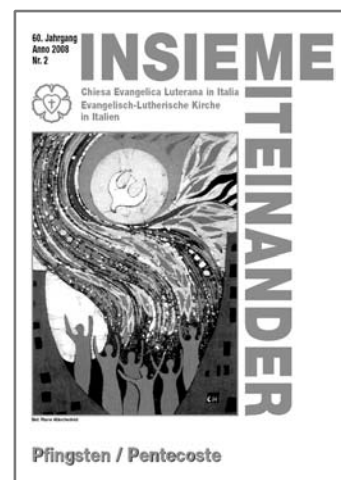
языке, официально разрешенной в те годы.

Немецкие традиции, по меньшей мере, употребление языка, присущи церкви Христа и поныне. Около 70% прихожан имеют немецкие корни. Некоторые живут в Божене уже во втором поколении. Для многих «приезжих» церковь является не в последнюю очередь местом, где можно ощутить свою принадлежность немецкой культуре. Десять процентов прихожан – южные тирольцы, говорящие на итальянском и немецком языках, молодые семьи, пришедшие из другой веры. Остальные – представители одиннадцати национальностей, говорящих на восьми языках.

В католическом Южном Тироле на протестантов до сих пор смотрят как на экзотическую диковинку. Пастор – равный среди равных – живет в пасторате с женой и детьми, временами его замещает пастор-женщина. Пастор приглашает всю общину в свой дом на традиционный весенний прием. Божен – община в диаспоре, которая большое внимание уделяет межконфессиональной работе. Куратором общины является Джакино Френкель.

Пастор Себастиан Цебе заботится о сохранении великих традиций протестантской церковной музыки: он регулярно организует музыкальные богослужения, проводит которые Леонгард Тутцер, органист общины. Наряду с кантатами Баха, Генделя и Телемана здесь можно услышать и современную музыку: джаз и госпелы. На концерты, так же, как и на богослужения, приглашаются все желающие.

*Ханс Бюхи, редактор журнала
MITEINANDER / INSIEME
(«Друг с другом»)*



**MITEINANDER INSIEME,
двуязычный журнал ЕЛЦИ**



**В 1903 году из Тюрингии (Германия)
привезли три колокола
общим весом 1600 кг**



**В ЕЛЦИ нет епископа.
Представителем итальянских
лютеран является
декан Хольгер Мика**



ЛИЧНЫЙ ОПЫТ РАБОТЫ С НАРКОЗАВИСИМЫМИ

Автор этой статьи Нина Липова пришла в лютеранскую Церковь более 10 лет назад. Она была подтверждена в соборе свв. Петра и Павла в Санкт-Петербурге, затем проучилась один год в Теологической семинарии ЕЛЦ. С 2000 по 2004 Нина проходила обучение в Теологической семинарии «Миссии Либенцель» в Германии, по окончании которой работала два года в общине Екатеринбургa. А с 2006 года в течение полутора лет Нина посвятила себя работе с наркозависимыми в Ганновере.



Здание «Новой земли»
в Ганновере

Haus des "Neuen Landes"
in Hannover

У нас в сумке – кофе и кексы, мы угощаем женщин. Многие из них наркозависимые. Я заметила, что большинство не говорят по-немецки. Они даже не понимают слов «чай» или «кофе». Изречения из Библии на разных языках были зачастую единственным средством коммуникации и потому большой помощью. Но я никогда еще не видела, чтобы кто-то так радовался, настолько искренне. Иногда я вижу привлекающую взгляд проститутку и думаю: «Эта точно не захочет слушать изречение». Но она неожиданно радуется и говорит: «Я уже специально жду Вас, в прошлый раз слова так хорошо подошли к моей ситуации», – а в глазах стоят слезы. Я очень ценю время, которым она жертвует ради разговора со мной; пока мы разговариваем, она теряет своих клиентов. Часто она даже ругается с ними: «Езжай, не видишь, я разговариваю с людьми из Церкви».

Долгое время я осуждала тех, кто по моим масштабам был «недостаточно духовным» человеком, но затем я перешла в «другую партию» и столь же ревностно начала осуждать тех, у кого – как прежде и у меня самой – был очень узкий масштаб для определения жизни христианина. Это продолжалось до того, как я начала работать с наркозависимыми и с проститутками на улице и поняла, что рвение принадлежать к «партии» чуждо Христу. **Там я ощутила и поняла, почему Иисус так любил общаться с последними грешниками: эти люди никогда никого не обвиняли в бездуховности, они всегда понимали, кто они такие, как и то, что они нуждаются в Божьей милости.**

Когда я завершила работу в общине Екатеринбургa, я решила пройти практику в сфере христианской работы с наркозависимыми. Это хорошо соотносилось с моей учебной по специальности «психология».

«Новая земля» – это христианский центр помощи наркозависимым в г. Ганновере (Германия). Тридцать лет назад молодые христиане решили заняться деятельностью по оказанию помощи в обретении новых жизненных ориентиров людям из групп социального риска. Сначала работа проходила в простой чайной комнате, где наркозависимых угощали чаем, и сотрудники центра проводили с ними время. Затем стало ясно, что недостаточно просто говорить о христианской вере с этими людьми, им нужен практический пример. Так христиане открыли двери своей жизни и образовали сообщества, где начали жить под одной крышей с зависимыми.

Вскоре стало ясно, что без специальных знаний невозможно продвигаться вперед. Сотрудники начали получать терапевтическое образование. Сейчас «Новая земля» – это организация, признанная в городе и получающая поддержку. Места в терапевтическом отделении оплачиваются из касс медицинского страхования. Сотрудники организации (70% – волонтеры) – прихожане из разных общин, и таким образом они дополняют друг друга.

Мне очень нравилось работать с людьми на улице. Вначале мне было несколько не по себе, вдвоем ходить от проститутки к проститутке и предлагать им чай или кофе. Но вскоре установились дружеские отношения, и нас уже действительно ждали. **Взаимоотношения – это самое важное в работе на улице.** Эти люди очень чувствительны, перед ними нельзя ничего делать неискренне, но если устанавливается душевный контакт, то они

ценят это порой еще больше, чем мы, «нормальные».

Работа с наркозависимыми является основной задачей «Новой земли». Она начинается на улице, где встречаются наркоманы, которые там живут и продают своей «товар». Это особый мир. Там чаще всего происходят первые контакты, первые серьезные разговоры. Главная цель – мотивировать человека сделать первые шаги «к выходу» из этого мира.

Почти треть наркозависимых – русскоязычные. Некоторые уже «сидели на наркотиках», когда приехали в Германию; многие начали их употреблять, так как им не удалось найти свое место в чуждой для них культуре. К этому можно прибавить безработицу, трудности с немецким языком, а также говорящих по-русски приятелей, предложивших наркотики. Зачастую за этим стоят разрушенные семьи, недостаток любви или распущенность.

Следующая ступень в работе – это кафе для встреч на улице, куда наркозависимые могут прийти, получить чай или кофе, и где они могут найти покой, отвлечься от суеты. Если они решаются пройти детоксикацию, они переселяются в дом «Новой земли». В это время им запрещены контакты с внешним миром, но если они хотят прекратить лечение, то им открывают дверь и отпускают.

После детоксикации можно пройти терапию. Это значит, что пациент вместе с терапевтом будет в течение целого года работать над собой, жить вместе с другими людьми и привыкать к жизни без наркотиков. Для прохождения терапии не обязательно быть христианином, но, общаясь с другими людьми, гости (так называют клиентов) часто приходят к Богу. Конечно, случаются рецидивы, но по статистике степень успеха весьма велика – 80%.

Я никогда не принимала наркотики, но то, что я там пережила, показало мне, что я тоже нуждаюсь в исцелении. Есть столько различных видов зависимости: не только от наркотиков, но и от алкоголя, Интернета; люди страдают и от трудоголизма, проблем с потреблением пищи и от множества других, более безобидных вещей. Но во всех случаях выступает одна и та же проблема – человеку чего-то недостает в душе. **Бог хочет помочь нам, Его большое стремление – помогать и исцелять.** Мы ожидаем, что Он сделает это автоматически, но мы должны всегда работать вместе с Ним. Он хочет, чтобы прежде мы поняли, что причиняет нам боль, признали это и принесли Ему свое больное место.

Чего не достает мне? Где мое больное место? Шаг за шагом Он будет исцелять душу, личность и наши взаимоотношения.

Нина Липова, выпускница
Теологической семинарии Бад Либенцель



ERFAHRUNG AUS DER ARBEIT MIT DROGENABHÄNGIGEN

Ich habe lange andere gerichtet, wenn sie nach meinen Maßstäben nicht geistlich genug waren. Dann habe ich die Partei gewechselt und genau so eifrig die beschuldigt, die – so wie ich früher – einen sehr engen Maßstab für das Christ-Sein hatten. Bis ich es in der Drogenszene und auf dem Straßenstrich unter den Prostituierten begriffen habe, dass der ganze «Partei»eifer eigentlich sehr christusfremd ist. **Dort habe ich es erlebt und verstanden, warum Jesus so gern mit den schlimmsten Sündern zusammen war: Diese Leute haben nie jemandem Ungeistlichkeit unterstellt, sie wussten immer, wer sie sind, und dass sie Gottes Gnade brauchen.**

Als ich die Arbeit in der Gemeinde Ekaterinburg beendet hatte, habe ich mich für das Praktikum in einer christlichen Arbeit mit Drogenabhängigen entschieden. Das passte auch zu meinem Psychologiestudium.

«Neues Land» ist eine christliche Drogenhilfe in Hannover. Vor 30 Jahren haben sich junge Christen entschieden, Menschen aus Randgruppen eine Orientierung zu geben. Zuerst war das eine einfache Teestube, wo die Drogenabhängigen eine Tasse Tee bekommen haben und die Zeit der Mitarbeiter in Anspruch nehmen durften. Dann wurde es klar, dass über das Christ-Sein zu reden für diese Menschen nicht genug ist, sie brauchten ein praktisches Beispiel. Und so haben die Christen die Türen ihres Lebens geöffnet und Lebensgemeinschaften gebildet.

Schon bald hat man verstanden, dass man ohne spezifische Kenntnisse nicht richtig vorankommt. Die Mitarbeiter haben angefangen, eine therapeutische Ausbildung zu machen. Und jetzt ist «Neues Land» eine Organisation, die in der Stadt gut angesehen ist und unterstützt wird. Die Plätze in der Therapie werden durch Krankenkassen bezahlt. Alle Mitarbeiter (70% arbeiten ehrenamtlich) kommen aus verschiedenen Gemeinden und ergänzen einander.

Ich habe die Straßenstricheinsätze sehr gemocht. Am Anfang war es mir ein bisschen mulmig zumute, zu zweit von einer Prostituierten zur andern zu gehen und ihnen Tee oder Kaffee anzubieten. Aber schon bald haben sich Beziehungen entwickelt und man hat auf uns schon richtig gewartet. **Die Beziehung ist in der Straßenarbeit das Wichtigste.** Diese Menschen sind sehr sensibel, ihnen kann man nichts vorspielen, aber wenn sich etwas entwickelt hat, ein Herzenskontakt, dann schätzen sie das manchmal viel mehr als wir «normalen».

Die Arbeit in der Drogenszene ist die Hauptaufgabe vom «Neuen Land». Sie fängt auf der Straße an, wo sie die «Drogies» treffen, die dort leben und ihren «Stoff» verkaufen. Das ist eine Welt für sich. Hier finden oft die ersten Kontakte statt, die ersten ernstesten Gespräche. Das Hauptziel ist Motivationsarbeit, Mut zu ersten Schritten da herauszukommen zu vermitteln.

Die Autorin dieses Artikels, Nina Lipowa, kam vor mehr als 10 Jahren in die lutherische Kirche. Sie wurde in der St. Peter- und Paulkirche zu St. Petersburg konfirmiert, studierte dann ein Jahr im Theologischen Seminar der ELKRAS. 2000-2004 war Nina Studentin des Theologischen Seminars Liebenzeller Mission, nach dessen Abschluss sie zwei Jahre lang in der Gemeinde Ekaterinburg tätig war. Ab 2006, im Verlaufe von anderthalb Jahren, widmete sich die junge Theologin der Arbeit mit Drogenabhängigen in Hannover.

Die Szene besteht fast zu einem Drittel aus russisch Sprechenden. Manche waren schon «auf Drogen», als sie nach Deutschland kamen; die meisten fangen an, weil sie es nicht geschafft haben, einen eigenen Platz in der fremden Kultur zu finden. Dazu kommen Arbeitslosigkeit, Schwierigkeiten mit der deutschen Sprache, sowie die «Kumpels», die Russisch sprachen und Drogen anboten. Oft stehen dahinter zerbrochene Familien; entweder fehlende Liebe oder Demoralisation.

Die nächste Stufe ist ein Kontaktcafé auf der Strasse, wohin die «Drogies» kommen können, so wie sie sind, um dort Tee oder Kaffee zu bekommen, und wo sie im Abstand von dem ganzen Gewühle zur Ruhe kommen können. Wenn sie sich für die Entgiftung entscheiden, kommen sie ins Haus. Sie haben während dieser Zeit Kontaktsperre, aber wenn sie sich entscheiden abzubrechen, dann öffnet man ihnen die Tür und lässt sie gehen.

Nach der Entgiftung kann man sich für eine Therapie entscheiden. Das bedeutet, zusammen mit dem Therapeuten ein Jahr an sich selber zu arbeiten, zusammen mit den anderen zu leben und sich an ein Leben ohne Drogen zu gewöhnen. Es ist nicht die Voraussetzung für die Therapie, Christ zu sein, aber durch die Gemeinschaft mit den anderen finden die Gäste (so werden die Klienten genannt) oft zu Gott. Ja, es gibt Rückfälle, aber nach der Statistik ist die Erfolgsquote sehr hoch – 80%.

Ich habe nie Drogen genommen, aber das, was ich dort erlebt habe, hat mir gezeigt, dass auch ich Heilung brauche. Es gibt so viele Arten von Sucht. Nicht nur Drogen, Alkohol, Internet, Arbeitssucht, Essprobleme und vieles andere, manchmal viel Feineres. Es ist oft dasselbe Problem — es fehlt etwas in der Seele. **Und Gott will helfen, es ist sein Herzensanliegen, zu helfen und zu heilen.** Wir erwarten, dass Er es automatisch tut, aber es gehört immer unsere Zusammenarbeit mit Ihm dazu. Er möchte, dass wir zuerst verstehen, dass uns etwas weh tut, es zugeben und den wunden Punkt Ihm mitteilen.

Was fehlt mir wirklich? Wo ist meine Wunde? Und Schritt für Schritt wird er die Seele heilen, die Persönlichkeit und die Beziehungen.

*Nina Lipowa,
Absolventin des Theologischen
Seminars Liebenzeller Mission*

Tee, Kaffee und Kekse haben wir in unserer Tasche auf Rädern und das bieten wir den Frauen an. Viele von ihnen sind drogenabhängig. Mir ist auch aufgefallen, dass sehr viele Frauen gar kein Deutsch gesprochen haben. Sogar «Tee» und «Kaffee» haben sie nicht verstanden. Bibelsprüche in verschiedenen Sprachen waren oft das einzige Kommunikationsmittel und damit eine große Hilfe. Ich habe noch nie erlebt, dass jemand sich so gefreut hat, so aufrichtig war. Manchmal sehe ich eine coole Prostituierte und denke, die wird bestimmt den Spruch ablehnen, aber plötzlich freut sie sich und sagt: «Ich warte schon extra auf Sie, das letzte Mal haben die Worte zu meiner Situation so sehr gepasst» – und die Tränen stehen ihr in den Augen. Ich schätze die Zeit sehr, die sie für unser Gespräch opfert; in dieser Zeit, in der sie mit mir spricht, verliert sie oft ihre Kunden. Oft haben sie sogar mit denen geschimpft: «Fahr weiter, siehst du nicht, ich spreche mit den Kirchenmenschen.»



*Сотрудники и волонтеры центра
(Нина Липова – первая справа)*

*Mitarbeiter und ehrenamtliche
Helfer des Zentrums (Nina Lipowa –
die erste von rechts)*



«Господь наш добр и милосерд, не оставляет нищих...», «Он ожидает нас всех там, где больше не страдают...» – эти и другие строки песнопения как нельзя лучше согласуются с данным номером журнала, где речь идет о нуждающихся и страждущих людях, о милосердии, которое Бог являет им через христиан.

Автор слов этого песнопения Михаэль Вейссе (1488–1534) был монахом в Бреслау (Вроцлав). В 1518 году он убегает из монастыря в Богемию, где его принимают в среду богемских братьев. Вейссе становится священником и одним из руководителей этого движения. Неоднократно бывает у Лютера в Виттенберге.

В 1531 году Михаэль Вейссе издал первый сборник песнопений богемских братьев на немецком языке, куда вошли его переводы с чешского и латинского языков, а также им самим написанные песнопения. Этот сборник быстро распространился и в Германии.

Автор музыки – Михаэль Преториус (1571–1621) – одно из известнейших имен в музыке эпохи Ренессанса. „Praetorius“ – это латинизированная форма его немецкой фамилии „Schultze“. Немецкий композитор, органист и теоретик. Сын лютеранского пастора. Его перу принадлежат духовные и светские вокальные и инструментальные произведения, произведения

для хора. В частности Преториус является автором одной из известнейших и любимой многими рождественских песен „Es ist ein Ros entsprungen“. Также Михаэль Преториус известен как создатель трехтомного энциклопедического труда по истории и теории музыки „Sintagma Musicum“.

ТЕБЯ ВСЕМ СЕРДЦЕМ ВОЗЛЮБИЛ... O GLÄUBIG HERZ, GEBENEDEI...

T: O gläubig Herz, gebenedei; M. Weisse, 1531. П: Д. Штернбек
М: М. Преториус

О вер-ных Гос - по-ду серд - ца, Хва - лу воз -
дай - те Бо - гу, Про-славь-те на - ше-го От -
ца, Кто в рай от - крыл до - ро - гу, Кто на - сы -
ща - ет Свой на - род, Кто за Со - бой ид-ти зо -
вет, В край гор - ний, В край не - бес - ный.

2. Тебя всем сердцем возлюбил,
И благодать Он Свою дарит,
Он все грехи твои простил,
От зла тебя избавит,
Он призывает воевать
Со злом и грех свой побеждать,
Пойдем же вслед за ним все.

3. Господь наш добр и милосерд,
Не оставляет нищих,
Кто алчет правды, в вере тверд,
Тем ниспослет Он пищу,

Он освящает нам сердца,
Благословляет без конца
На поиски спасенья.

4. Он Духа посылает нам,
Сердца нам обновляет,
Он ожидает нас всех там,
Где больше не страдают.
Он нас в нужде не оставял,
Любя, Отец нам обещал
Небесное наследство.

1. O gläubig Herz, gebenedei
und gib Lob deinem Herren!
Gedenk, dass er dein Vater sei,
den du allzeit sollst ehren,
dieweil du keine Stund ohn ihn
mit aller Sorg in deinem Sinn
dein Leben kannst ernähren.

2. Er ist's, der dich von Herzen liebt
und sein Gut mit dir teilet,
dir deine Missetat vergibt
und deine Wunden heilet,
dich waffnet zum geistlichen Krieg,
dass dir der Feind nicht obenlieg
und deinen Schatz zerteile.

3. Er ist barmherzig und sehr gut
den Armen und Elenden,
die sich von allem Obermut
zu seiner Wahrheit wenden;
er nimmt sie als ein Vater auf
und gibt, dass sie den rechten Lauf
zur Seligkeit vollenden.

4. Er gibt uns seinen guten Geist,
erneuet unsre Herzen,
dass wir vollbringen, was er heißt,
ob's auch das Fleisch mag
schmerzen.
Er hilft uns hier mit Gnad und Heil,
verheißt uns auch ein herrlich Teil
von den ewigen Schätzen.



МОЛИТВА В ОДИНОЧЕСТВЕ



Господь, к Тебе взываю я!
 Помоги мне помолиться и собраться с мыслями –
 я не могу сделать этого один. Во мне мрак,
 а там, где Ты – свет.
 Я одинок, но Ты не оставляешь меня.
 Я малодушен, а там, где Ты – мир.
 Во мне горечь, но у Тебя терпение.
 Я не понимаю Твоих путей, но Ты знаешь верный
 путь для меня. Хвалю и благодарю Тебя за этот
 новый день. Аминь.

Дитрих Бонхёффер

Из молитвослова. Омск, 2008 год



МОЛИТВА В ТЯЖЕЛОЙ БОЛЕЗНИ

Господи, я уповаю на Твою верность,
 дабы не потерять мне почву под ногами,
 если от страхов и забот жизнь угасает во мне.
 Господи, пред Лице Твое приношу я также
 мои тревоги и страх перед Твоим ответом:
 ведь, возможно, Твой ответ будет не таким,
 как я надеюсь.
 Помоги мне и тогда не усомниться
 в Твоей верности. Аминь.

Карл Гёрнер

*Из книги «Праздники Веры, Надежды, Любви.
 Евангелические традиции сегодня». Мюнхен, 2004 год*



МОЛИТВА ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

Вечер жизни моей наступил, Господи, и ночь грядет.
 Не оставь меня в одиночестве на закате дней моих.
 Труд обогащал жизнь мою, сейчас же силы покинули меня.
 Молю Тебя, Боже мой: помоги мне избавиться от того,
 что стесняет меня, убереги меня от гнетущей горечи.
 Не оставь меня!
 Если одиночество возрастет и наступит тьма, пребудь со мной.
 Я принимаю все, что Ты посылаешь мне, и готов ко всему,
 к чему Ты призываешь меня.
 Не дай мне уйти от всех и жалеть только себя.
 Укажи мне пути смиренной помощи другим.
 Ты Создатель, Избавитель и Утешитель мой, Господи.
 Благослови меня, спаси и сохрани, и даруй мне мир. Аминь.

Из молитвослова. Омск, 2008 год



Дорогие читатели!

Редакция сердечно благодарит читателей из Омска, Краснотурийнска, Уфы, Ачинска, с. Ленино Липецкой обл., Выборгского района Ленинградской области за поддержку издания „Der Vote/ Вестника“. Обращаем Ваше внимание на правильный номер расчетного счета для внесения пожертвований.

Деньги вы можете отправить по безналичному расчету:

**Централизованная религиозная организация
 Евангелическо-лютеранская церковь**

Банковские реквизиты
 ИНН 7808015716
 КПП 784101001
 р/с 4070381060000003286
 в ОАО «ПСКБ»
 г. Санкт-Петербург
 к/с 301018100000000852
 БИК 044030852
 КОД ОКПО 18192684

Назначение платежа: «Пожертвование для журнала „Der Vote / Вестник“».

Мы обращаемся к читателям Украины, Казахстана, Киргизии, Узбекистана, Грузии и Белоруссии: редакция предлагает собирать пожертвования для журнала во время синодов и передавать их с представителями ЦЦУ ЕЛЦ в Санкт-Петербург.

Дорогие читатели, мы надеемся, что наш журнал и в дальнейшем будет способствовать духовному возрастанию и единению ЕЛЦ, приносить вам радость от прочтения публикаций! Божьих вам благословений!

Ваша редакция



*Любовь Бога и любовь к ближнему, хвала Богу,
которая проявляется в благодеянии,
обе эти стороны связаны между собой.
Как два крыла птицы, балансируя которыми,
она скользит по воздуху,
пока не достигнет своей цели*

*Gottesliebe und Nächstenliebe, Gotteslob,
das sich zeigt im Tun des Guten,
diese beiden Seiten gehören zusammen.
Wie zwei Flügel, die den Vogel in ihrem ausbalancierten
Miteinander durch die Luft gleiten lassen,
bis er an sein Ziel gelangt*